



Installation and Operation Manual

Control units **CU-TR230-868/CU-TR400-868**

English

Montage- und Betriebsanleitung

Steuergeräte **CU-TR230-868/CU-TR400-868**

Deutsch

Manuel d'installation et d'utilisation

Blocs de commande **CU-TR230-868/CU-TR400-868**

Français



TABLE DES MATIÈRES

1.	Mises en garde et consignes de sécurité.	78
1.1.	Mises en garde générales	78
1.2.	Lors de l'installation	78
1.3.	Lors de l'utilisation	79
2.	Description du produit.	80
2.1.	Composition de l'ensemble fourni	80
2.2.	Spécifications techniques	81
3.	Préparation à l'installation.	81
4.	Installation	82
5.	Raccordement électrique	82
5.1.	Raccordements au réseau et au moteur électrique de la commande	82
5.2.	Raccordement des interrupteurs/de l'encodeur de la commande	83
5.3.	Raccordement des dispositifs accessoires	83
6.	Réglages	86
6.1.	Réglage des positions finales	87
6.2.	Réglage de la radiotélécommande	89
6.3.	Réglage des paramètres de fonctionnement	96
6.4.	Réinitialisation aux réglages d'usine	103
6.5.	Relevés du compteur de cycles	104
7.	Affichage	105
8.	Vérification et mises en service	107
9.	Maintenance	108
10.	Anomalies de fonctionnement et recommandations de leur réparation.	109
11.	Stockage, transport, recyclage.	111
12.	Obligations de garantie	112
13.	Certificat de mise en service	113
14.	Renseignements des travaux accomplis.	114
15.	Renseignements sur les réparations effectuées pendant la période de garantie	115

1. MISES EN GARDE ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 MISES EN GARDE GÉNÉRALES



ATTENTION ! Le présent manuel contient des informations importantes relatives à la sécurité. Veuillez consulter attentivement toutes les informations mentionnées ci-dessous avant de commencer l'installation. Gardez ce manuel pour l'usage ultérieur !

Veuillez respecter les règles de sécurité et de protection du travail qui sont réglementées par les documents normatifs en vigueur, ainsi que par le présent manuel. Le non-respect de ces règles peut causer des dommages considérables, des blessures graves et même la mort.

Conformez aux normes relatives à la structure, l'installation et le fonctionnement des portes automatisées (EN 12604, EN 12453), ainsi qu'aux d'autres règles et réglementations locales éventuelles.



ATTENTION ! L'installation, les raccordements, le réglage, la mise en service, la maintenance, le démontage et le recyclage du produit ne doivent être effectués que par des spécialistes qualifiés (professionnels) et formés (EN 12635), par des organismes compétents et spécialisés. Il est strictement interdit de procéder à l'installation, la programmation, le réglage et l'utilisation du produit sans respecter les recommandations et exigences de ce manuel.

Si vous avez encore des questions à préciser ou vous ne comprenez pas tous les procédés à suivre, il est fortement déconseillé de se mettre à l'installation et à l'utilisation du produit. Le cas échéant, veuillez contacter le service après — vente ou le bureau ALUTECH le plus proche.

Toute modification de certains éléments de la configuration du produit et leur utilisation inappropriée sont interdites. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage causé par une modification non autorisée ou une utilisation inappropriée du produit.

Pendant les travaux (installation, réparation, entretien, nettoyage) et les raccordements électriques, débranchez le circuit d'alimentation. Si le commutateur est hors de la zone de visibilité, il est nécessaire de fixer un panneau « Ne pas brancher le courant ! Les gens travaillent ! » et de prendre toutes les précautions nécessaires pour exclure toute mise accidentelle sous tension. L'installation du produit se fait sans le contrôle direct du fabricant et du fournisseur, ainsi donc ces derniers ne porteront aucune responsabilité en matière de la sécurité de l'installation, du fonctionnement et de la maintenance du produit.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications au présent manuel et à la conception du produit sans préavis, tout en conservant les mêmes fonctionnalités et usages.

Le contenu de ce manuel ne peut pas servir de base à des réclamations légales.

1.2 LORS DE L'INSTALLATION



ATTENTION ! Tous les composants et matériaux doivent être en mesure de les utiliser et se conformer aux documents réglementaires en vigueur. Les outils et les matériaux utilisés doivent être entièrement fonctionnels et conformes aux normes de sécurité, normes et instructions applicables.

Assurez-vous que le produit soit utilisé conformément à son objectif (chapitre « 2. Description du produit »). L'endroit de l'installation du produit doit être conforme à la plage de températures de fonctionnement déposée, laquelle est indiquée sur l'étiquette du produit.

Avant l'installation, enlevez toutes les pièces non nécessaires (câbles, cordes, équerres, chaînes, etc.) et éteignez tout équipement dont vous n'avez pas besoin.

Vérifiez qu'il y ait suffisamment d'espace pour installer le produit, ainsi que l'utiliser.

Assurez-vous que les éléments du système d'entraînement soient protégés contre les chocs accidentels lors du passage des véhicules. Dans le cas contraire, il faudra prévoir un équipement de protection (clôtures).

Les surfaces des endroits d'installation des blocs doivent être robustes et utilisées en tant que support fiable et rigide, éliminant les vibrations. Sinon, il vous faudra prendre des mesures pour renforcer les endroits d'installation.

Le bloc de commande et les autres dispositifs de commande fixes doivent être situés à la portée visuelle de la porte à la hauteur d'au moins 1,5 m du sol et à une distance de sécurité des éléments mobiles. Les dispositifs de commande doivent se trouver dans les lieux non accessibles au public. Dans le cas de l'utilisation de télécommandes radio, assurez-vous qu'au lieu d'installation du bloc de commande, la réception de signal radio de haute qualité soit assuré (il n'y a pas de surfaces de protection et de réflexion, autres sources radio-électriques). Dans le cas contraire, prenez des mesures pour assurer le fonctionnement de la radiocommande (par exemple, en utilisant une antenne externe).

Il est nécessaire que le réseau électrique soit équipé d'une protection anti-court-circuit. Assurez-vous que le système de mise à la terre soit correctement exécuté et connecté.

La partie du réseau électrique à laquelle le produit sera raccordé doit être équipée d'un dispositif de protection contre les courts-circuits approprié (interrupteur mécanique ou autre dispositif équivalent) conforme aux caractéristiques du réseau et du produit.

Les câbles électriques des dispositifs de commande et de sécurité doivent être acheminés séparément des câbles secteur sous tension. Les câbles doivent être protégés contre tout contact avec des surfaces coupantes ou rugueuses ; donc, il est recommandé d'utiliser des gaines, des tuyaux et des presse-étoupes lors des câblages. Pour le raccordement électrique des composants du système d'entraînement, utilisez un câble toronné en cuivre à double isolation. Les paramètres des câbles électriques utilisés (section, nombre de fils, longueur, etc.) doivent correspondre au schéma de raccordement, à la puissance de l'appareil, à la distance de pose, à la méthode de pose et aux conditions d'environnement.

Afin d'assurer la protection contre l'écrasement, le choc, de coincement, de serrage et autres risques (EN 12604, EN 12453), il est nécessaire d'installer des dispositifs de sécurité ; de monter les installations de protection ; de maintenir des distances de sécurité et des intervalles demandés, de régler le produit. Le fonctionnement des dispositifs de sécurité, tels que barre palpeuse ou photomètre (barrière immatérielle), doit être conforme aux exigences des normes (EN 12978, EN 13849). Assurez-vous dans le fonctionnement sécurisé de la porte à commande automatique.

En cas de fonctionnement en dehors de la zone de visibilité de la porte ou lorsque la fermeture automatique de la porte est activée dans les réglages, des photocellules (ou un dispositif de sécurité équivalent) doivent être installés. Le produit et l'ensemble du système d'entraînement ne peuvent définitivement être mis en service qu'après les portes, la structure pour ces portes seront conformes aux exigences et aux dispositions des documents réglementaires en vigueur dans votre pays, des directives/réglementations.

1.3 LORS DE L'UTILISATION



ATTENTION ! Le produit ne doit être utilisé ni par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes.

Ne laissez pas les enfants jouer avec les éléments de commande. Gardez les panneaux de commande hors de la portée des enfants.

Ne touchez jamais à la porte en mouvement ni aux pièces mobiles. Avant d'actionner l'ouverture de la porte, assurez-vous qu'il n'y ait aucune personne, aucun animal, aucun véhicule ou objet dans la zone de risque. Surveillez le mouvement de la porte jusqu'à ce qu'elle s'ouvre ou se ferme complètement. Le passage est autorisé lorsque la porte est ouverte, complètement arrêtée et reste immobile. Lorsque la porte est en mouvement, le passage est strictement interdit.

Il est défendu de se situer (s'arrêter) dans la zone de mouvement de la porte. Les portes automatiques peuvent se déclencher à un moment inattendu !

Vérifiez le système d'entraînement et la porte régulièrement, en particulier, les câbles, les ressorts, le matériel de montage pour vous assurer qu'ils ne sont ni usés, ni déséquilibrés.

N'utilisez pas le produit qui nécessite une réparation ou réglage, car un défaut d'installation ou un mauvais équilibrage pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages au produit. Le contrôle mensuel du fonctionnement des dispositifs de sécurité (barre palpeuse, photocellules, dispositifs STOP de l'arrêt du mouvement, ainsi que d'autres) est conseillé. Les dispositifs de sécurité défaillants et défaut de fonctionnement peuvent entraîner des blessures.

Le produit n'est pas destiné pour une utilisation en milieu corrosif, salin ou dans des endroits à risques d'explosion.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets étrangers, de matériaux de construction, de l'eau ou d'autres liquides à l'intérieur de la commande, ainsi que dans autres dispositifs électriques du système d'entraînement. Le fonctionnement de cet équipement dans un tel état pourrait s'avérer dangereux.

Assurez-vous que le produit soit suffisamment éloigné de toute source de chaleur et de flammes. Ne pas respecter cette exigence peut causer un sérieux dommage au produit, provoquer un fonctionnement anormal et même créer des situations très graves.

Le produit faisant partie du système d'entraînement doit faire l'objet des travaux de maintenance réguliers pour assurer un fonctionnement efficace et fiable. La maintenance et les réparations doivent être documentés par les personnes qui les effectuent, et le propriétaire doit conserver ces documents.

N'utilisez pas le produit si celui-ci nécessite des réparations à faire !

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Les blocs de commande de la série CU-TR sont conçus pour contrôler et manoeuvrer les dispositifs du système d'entraînement de la porte sectionnelle industrielle. Utilisation directe : actionnement des commandes de la série TR :

CU-TR230-868 : TR-3531-230, TR-5024-230, TR-3531-230E, TR-5020-230E, TR-5024-230E

CU-TR400-868 : TR-5024-400, TR-10024-400, TR-13018-400, TR-5013-400E, TR-5020-400E,

TR-5024-400E, TR-10024-400E, TR-13018-400E, TR-13012-400E

Le système d'entraînement est constitué d'un ensemble de dispositifs (commande électromécanique, bloc de commande électronique, dispositifs de sécurité, de commande, d'alarme, capteurs) qui effectuent la commande du mouvement de la porte et assurent le fonctionnement sécurisé de la porte.

2.1 COMPOSITION DE L'ENSEMBLE FOURNI

La composition de l'ensemble fourni est présentée sur la *fig. 1*.



Après avoir reçu le produit, assurez-vous que le kit soit complet et que ses composants ne soient pas endommagés. En cas de non-conformité, veuillez contacter le fournisseur.

* Avec l'indication E — commandes dotées d'un encodeur.

Sans indication E — commandes dotées des interrupteurs mécaniques des positions finales.

2.2 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tableau 1

PARAMÈTRES	CU-TR230-868	CU-TR400-868
Tension d'alimentation	230 V ± 10% ~	400 V ± 10% 3 N~
Fréquence du réseau, Hz	50	
Puissance motrice max, kW	1	1,5
Puissance consommée max en mode veille (sans dispositifs accessoires), W	3	4
Alimentation des dispositifs accessoires	12 V courant continu/max. 150 mA 24 V courant continu/max. 250 mA	
Section des câbles branchés à des connecteurs	max. 2,5 mm ²	
Commande radio	868,35 MHz ± 0,15 MHz/code dynamique/ max 32 télécommandes	
Indice de protection	IP65 (professional installation)	
Plage de températures de fonctionnement, °C	-30 ... +65	
Poids (brut), kg	2,7	2,9

Les dimensions hors-tout et celles de montage du bloc de commande — *fig. 2, 3*. La *fig. 3* indique les dimensions du bloc de commande en cas d'installation des supports externes sur son corps.

La durée de vie — 8 ans, mais pas plus de 100 000 cycles complets, sous réserve d'application des règles de maintenance, d'installation et d'utilisation.

3. PRÉPARATION À L'INSTALLATION

1. Veuillez prendre connaissance du premier chapitre « Mises en garde et consignes de sécurité ». Assurez-vous que toutes les règles et exigences soient respectées.
2. Désignez l'emplacement où chaque dispositif du système d'entraînement sera installé. *Fig. 4* — Exemple du schéma type d'automatisation des portes sectionnelles industrielles équilibrées avec un portillon. Déterminez les emplacements d'installation des dispositifs de commande avec l'utilisateur (propriétaire).
3. Définissez les dispositifs (de sécurité, de commande, d'alarme, etc.) et ses composants (câbles électriques, chemins de câbles, connecteurs, boîtes de jonction, fixations, etc.) n'étant pas inclus dans l'ensemble du produit fourni dont vous devez faire l'acquisition en plus.



ATTENTION ! Suivant les cas d'utilisation et les conditions de service des portes, trouvez correctement les dispositifs de sécurité nécessaires qu'il faut qui sont déterminés par les normes de sécurité en vigueur dans votre pays ou la norme EN 12453 en conformité avec le type de sécurité (niveau minimum de sécurité). A la livraison, le produit est conçu pour fonctionner en mode manuel de commande (*tab.13*, réglage **P3-F1**).

4. Désignez le circuit électrique à partir duquel tous les appareils du système d'entraînement seront raccordés.
5. Conformément à la réglementation en vigueur, passez les câbles électriques vers les lieux où l'installation des dispositifs du système d'entraînement a été prévue.
6. En bas du corps du bloc de commande, installez le nombre nécessaire des entrées de câbles (entrées PG13,5 et PG9 dans le kit du produit). Avec précaution, percez d'avance des trous aux emplacements indiqués du corps du bloc (le couvercle doit être fermé) en fonction de la taille de l'entrée du câble ou découpez-les (par exemple, à l'aide d'un tournevis pointu à plusieurs endroits d'un trou).

4. INSTALLATION

Installez le bloc de commande sur la surface verticale à portée visuelle de la porte (près de la porte) à la hauteur d'au moins 1,5 m du sol (fig. 4), à une distance de sécurité des éléments mobiles de la porte. Il est recommandé d'installer le bloc de commande du côté d'installation de la commande par rapport à la porte. Les entrées de câble du bloc de commande doivent être orientées vers le bas. L'emplacement d'installation du bloc de commande doit assurer l'ouverture (mouvement vers la gauche) du couvercle du corps du bloc.



Vous pouvez déterminer le type des dispositifs de fixation (cheville, vis auto-foreuses, etc.), en fonction du matériau et de l'épaisseur de la surface (mur) sur laquelle le bloc de commande sera installé. Pour la fixation du bloc, le kit contient quatre chevilles à vis 5 (fig. 1). Si ces dispositifs ne vous conviennent pas, vous pouvez vous fournir les pièces de fixation à vos frais.

Il y a deux modes d'installation d'un bloc de commande :

PROCÉDÉ 1. L'installation en utilisant les quatre trous cachés dans l'intérieur du bloc (fig. 2). Pour accéder aux trous, il faut ouvrir le couvercle du corps du bloc en dévissant les quatre vis (fig. 5), après avoir retiré avec précaution le cadre du couvercle. Pour marquer les trous sur la surface, utilisez le gabarit 7 (fig. 1) du kit du bloc de commande fourni.

PROCÉDÉ 2. L'installation en utilisant les quatre supports externes (fig. 3). Sur la surface du boîtier support du bloc de commande, à l'aide des vis 4 (fig. 1), sous l'angle souhaité, installez les éléments de fixations 3 (fig. 1). Marquez ensuite les points de fixation sur la surface d'installation et fixez le bloc.

5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION ! Lorsque vous effectuez les raccordements électriques, assurez-vous que l'alimentation secteur soit débranchée (interrupteur automatique de la ligne électrique est désactivé) ! Suivez les consignes du règlement en matière de sécurité électrique !



Utilisez un sertisseur pour faire sortir les connecteurs. À l'aide du sertisseur, tirez le connecteur avec précaution (fig. 6), si nécessaire, à plusieurs endroits sur la longueur du connecteur.

Les boutons qui servent à manoeuvrer le mouvement de la porte, ainsi que l'écran d'affichage se trouvent sur le couvercle du bloc de commande (fig. 7). Le fabricant a déjà effectué le raccordement des boutons au module électronique du bloc.

5.1 RACCORDEMENTS AU RESEAU ET AU MOTEUR ELECTRIQUE DE LA COMMANDE

Le réseau est raccordé au connecteur 1 du bloc de commande (CU-TR230-868 — fig. 8, CU-TR400-868 — fig. 9).

L — phase (s), **N** — neutre. La mise à terre de protection est raccordée au connecteur 2.



Lors de branchement au réseau le dispositif de déconnexion du réseau de toutes les pôles doit être prévu (par exemple, un disjoncteur automatique) qui garantit une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III et est installé conformément aux règles d'installation électrique qui doit être dans un endroit facilement accessible à une hauteur expédiente de sécurité sûre (1,5–1,9 m).

Le moteur électrique est branché au connecteur 10.

Le raccordement (connexion) des connecteurs 4 et 12 est déjà fait par le fabricant :

- Raccordement au réseau d'alimentation et au moteur électrique de la commande de la série TR (230 V ~) du bloc de commande CU-TR230-868 — fig. 10.
- Raccordement au réseau et au moteur électrique de la commande de la série TR (400 V 3 ~) du bloc de commande CU-TR400-868 — fig. 11.



Veillez prendre connaissance du chapitre du manuel portant sur les raccordements électriques de la commande avant de procéder au raccordement de la commande au bloc de commande. Identifiez d'abord le câble requis et le marquage des fils du câble fournis dans le kit.

5.2 RACCORDEMENT DES INTERRUPTEURS/ DE L'ENCODEUR DE LA COMMANDE

- Le raccordement de la commande de la série TR à des interrupteurs mécaniques — *figure 12*. Les interrupteurs des positions finales (LIMIT SWITCHES) de la commande seront raccordés aux contacts **OPL** et **CL.L**. Les contacts **5.L** et **PL** seront connectés aux commutateurs de fonction (FONCTION SWITCHES) de la commande, qui doivent être utilisés lors de l'activation des réglages **P5-F7** et **P5-F1** dans le menu du bloc (*tab. 13*). Le contact **PL** n'est pas utilisé dans le bloc de commande CU-TR400-868 !



Assurez-vous que le connecteur **18** avec la barrette de connexion (fait partie du kit fourni) soit installé. S'il n'y a pas de connecteur avec la barrette de connexion, il vous faut raccorder la barrette de connexion entre les contacts **IN_S** et **O_S** du connecteur **16**. Veuillez lire attentivement le chapitre du manuel portant sur les raccordements électriques de la commande avant tout le raccordement de la commande au bloc de commande. Identifiez d'abord le câble requis et le marquage des fils du câble fournis dans le kit.

- Raccordement de la commande de la série TR Series avec l'encodeur — *fig. 13*. Le raccordement est réalisé par le moyen du câble fourni avec le kit de commande.



ATTENTION ! Lors de l'utilisation de la commande dotée d'un encodeur, assurez-vous qu'il n'y ait pas de raccordement (barrettes de connexion, interrupteurs) au connecteur **16** du bloc.

5.3 RACCORDEMENT DES DISPOSITIFS ACCESSOIRES



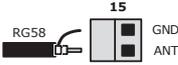
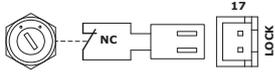
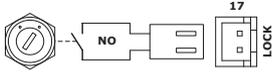
Lors de l'utilisation, l'installation et le branchement des dispositifs électriques supplémentaires (accessoires), il est nécessaire de respecter les instructions des manuels fournis avec ces dispositifs. Un raccordement incorrect peut entraîner un dysfonctionnement du produit. Utilisez des dispositifs supplémentaires (accessoires) proposés par la société ALUTECH et ceux possédant les caractéristiques requises. La société ALUTECH décline toute responsabilité pour le fonctionnement du système d'entraînement lors de l'utilisation d'appareils supplémentaires fabriqués par d'autres fabricants.

Indications des connecteurs et contacts de connecteurs sont présentées dans le *tab. 2* : CU-TR230-868 — *fig. 8*, CU-TR400-868 — *fig. 9*.

Tableau 2

CONNECTEUR	CONTACT	DESCRIPTION
20	A	Entrée pour les dispositifs de commande « OUVRIR/FERMER » (<i>fig. 14, ALARM</i>) avec le contact normalement ouvert (NO). En fonction du sens sélectionné dans les réglages (<i>tab. 13, P7-F5</i>), le déclenchement de l'entrée activera l'ouverture ou la fermeture de la porte. Au cours du déclenchement de l'entrée (mis en contact), toutes les autres instructions de commande ne seront pas exécutées
	OP	Entrée pour les dispositifs de commande « OUVRIR » (<i>fig. 14, OPEN</i>) avec contact normalement ouvert (NO). Lorsqu'elle est déclenchée ayant à la base les réglages d'usine, l'instruction de commande OUVRIR sera exécutée. La logique de fonctionnement dépend des réglages effectués (<i>tab. 13, P3-F8</i>)

CONNECTEUR	CONTACT	DESCRIPTION	
20	GND	Affichage général	
	CL	Entrée pour les dispositifs de commande FERMER (fig. 14, CLOSE) avec contact normalement ouvert (NO). Lors de son déclenchement, l'instruction de commande FERMER sera exécutée	
	SBS	Entrée pour les dispositifs de commande STEP-BY-STEP (fig. 14, STEP-BY-STEP) avec contact normalement ouvert (NO). Lors de son déclenchement avec les paramètres d'usine, l'instruction de commande STEP-BY-STEP sera exécutée (ouverture, arrêt, fermeture). La logique de fonctionnement dépend des réglages effectués (tab. 13, P3-F8)	
	P	Entrée pour les dispositifs de commande « Piéton » (fig. 14, PIEDESTRIEN) avec contact normalement ouvert (NO). Lorsque les portes sont complètement fermées (en position finale de fermeture), l'ouverture s'effectuera dans le délai de configuration définie (tab. 13, P1-F9)	
	S	Entrée pour les dispositifs de sécurité STOP (fig. 14, STOP) avec contact normalement fermé (NC). Le déclenchement entraînera l'arrêt immédiat du mouvement ou le blocage du début du mouvement	
	+24 V	Sortie d'alimentation des dispositifs accessoires. Tension d'alimentation 24 V courant continu (DC)/max. 250 mA	
	+12 V	Sortie d'alimentation des dispositifs accessoires. Tension d'alimentation 12 V courant continu (DC)/max 150 mA	
	SE	Entrée de connexion de l'arête résistive de sécurité 8,2 kOhm (fig. 14, 8K2) ou celle de connexion de l'arête de sécurité optique (fig. 15, OSE). Dans les réglages (tab. 13, P7-F4), il faut définir le type de l'arête (capteur). Lorsque le tablier de la porte rencontre un obstacle lors de la fermeture (déclenchement du capteur installé), la porte arrête le mouvement puis elle se rouvre (tab. 13, P5-F5)	
	PH1	Entrée pour les dispositifs de sécurité (photocellules, fig. 16) avec contact normalement fermé (NC). Le déclenchement à la fermeture entraînera l'arrêt immédiat de la porte et son ouverture ultérieure (tab. 13, P5-F5), ou bloquera le début de la fermeture	
	PHT	Sortie pour le contrôle automatique du fonctionnement des photocellules (PHOTOTEST) connectées à l'entrée PH1 . PHOTOTEST est activé dans les réglages (tab. 13, P7-F3). Avant le commencement du mouvement de la porte, il y aura une désactivation à court terme, ensuite le contrôle automatique du fonctionnement des photocellules sera exécuté par l'activation d'alimentation des photocellules. Exemple du schéma de connexion des photocellules avec la désactivation d'alimentation de l'émetteur de photocellules — fig. 16. Exemple du schéma de connexion des photocellules avec l'activation d'alimentation par un émetteur alimenté par piles — fig. 17.	
7,9	J1,1–J1,3	Contact relais normalement ouvert (NO)	Sorties relais sans potentiel (contact sec). Charge maximale : pas plus de 3 A. Le mode de fonctionnement du relais est défini dans les réglages (tab. 13, P3-F4...F6). Les modes de fonctionnement du relais sont décrits dans le tab. 14
	J2,1–J2,3	Contact de relais universel	
	J3,1–J3,3	Contact relais normalement fermé (NC)	

CONNECTEUR	CONTACT	DESCRIPTION	
11	L (L1)	Sorties 230 V / 50 Hz pour alimenter les dispositifs supplémentaires. Charge maximale pas plus de 3 A	
	N		
15	GND	Entrée de connexion du conducteur de protection d'antenne	
	ANT	Entrée de connexion du conducteur de signal d'antenne	
17	LOCK	<p>Connecteur du raccordement d'un interrupteur avec clé (option). L'interrupteur est installé sur le boîtier du bloc. A l'aide de la clé, l'interrupteur se met en position (NC) qui verrouille les instructions de commande des dispositifs de commande (boutons du bloc, interrupteurs de commande, télécommandes radio, etc.) ou en position (NO) dans laquelle effectuer la commande de la porte est autorisée.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Commande verrouillée</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Commande autorisée</p> </div> </div>	

6. RÉGLAGES

Les réglages de la commande s'effectuent à l'aide des boutons, l'indication de réglages s'affiche sur l'écran de l'afficheur 14 (fig. 8/9).

-  — bouton d'entrée dans le menu de réglages et de sortie de menu
-  — bouton de réglage et de confirmation de la valeur sélectionnée
-  — bouton d'entrée dans le menu de réglages en progression ; également utilisé pour contrôler l'ouverture de la porte lors du réglage
-  — bouton d'entrée dans le menu de réglages en régression ; également utilisé pour contrôler la fermeture de la porte lors du réglage



Le tab. 3 fournit une description générale de l'entrée dans le menu des paramètres, de la sélection et de la confirmation, et de la sortie du menu des paramètres.

Tableau 3

1	Appuyez et maintenez le bouton  pendant ~5 s pour entrer dans le menu de réglages	 ≥ 5 s
2	Après l'affichage de l'indication P1 à l'aide des boutons  ou  sélectionnez le menu souhaité P0...P8	
3	Lorsque l'indication du menu souhaité apparaît, appuyez sur le bouton 	
4	À l'aide des boutons  ou  sélectionnez dans le menu le réglage F0...F9	
5	Après l'affichage de l'indication du réglage souhaité, appuyez sur le bouton 	
6	L'affichage indiquera la valeur définie pour le réglage du paramètre de fonctionnement (tab. 13). La valeur aura un point. À l'aide des boutons  ou  sélectionnez la valeur souhaitée pour régler les paramètres de fonctionnement	
ATTENTION ! Pour le menu P1 , voir le chapitre « 7.1. Réglage des positions finales ». Pour le menu P2 , voir le chapitre « 7.2. Réglage de la radiocommande »		
7	Dès que l'indication de la valeur souhaitée s'affichera, appuyez sur le bouton  . L'indication obtiendra un point, ce qui signifiera la modification de la valeur de réglage	
8	Pour quitter le menu de réglages appuyez sur le bouton  (2-3 fois) jusqu'à ce qu'un point apparaisse à l'afficheur.  En mode veille, la sortie automatique du menu de réglages s'effectue dans 10 minutes	 × 2-3

6.1 RÉGLAGE DES POSITIONS FINALES



ATTENTION ! Le réglage des positions finales diffère pour les modèles de commande à interrupteurs mécaniques et ceux à encodeur.



ATTENTION ! Lors du réglage, l'actionnement du mouvement de la porte s'effectue à l'aide des boutons du bloc **OP./▲** ou **CL./▼** en mode manuel (appuyez et maintenez le bouton).

Le mode de fonctionnement manuel est installé sur le bloc de commande livré (**P3-F1-on** tab. 13).

L'entrée dans le menu de réglages est décrite dans la *tab. 3*.

1. Dans le menu **P1** ajustez (vérifiez) le réglage **F0** de la valeur correspondante :
 - **01** — commande à interrupteurs mécaniques (paramètres d'usine);
 - **02** — commande à encodeur.
2. Dans le menu **P1** dans le réglage **F1** confirmez le sens d'ouverture de la porte :



ATTENTION ! La porte doit rester au milieu (à mi-chemin).

1	<p>Dès l'affichage UP sur l'écran, appuyez et maintenez le bouton OP./▲ pendant un certain temps pour observer dans quel sens la porte fait son mouvement.</p> <p>La porte doit s'ouvrir !</p> <p>Si la porte se ferme, appuyez et maintenez le bouton OP./▲ à nouveau. Assurez-vous que la porte s'ouvre !</p>	
2	<p>Appuyez sur le bouton ST./▶ pour confirmer le sens de l'ouverture de la porte.</p> <p>Après avoir appuyé le bouton, sur l'écran apparaît l'indication UP. (avec un point), ensuite apparaît l'indication F1</p>	

3. Paramétrez les positions finales de la fermeture et de l'ouverture de la porte.
 - Menu **P1**, réglage **F2** pour les commandes à **interrupteurs mécaniques** :



Ajustez les cames de commande conformément aux consignes du manuel de l'utilisation de la commande. Si lors de l'entrée dans le menu il y a une indication « - » au milieu de l'écran, ceci signifie que la porte est en position intermédiaire (mi-chemin).

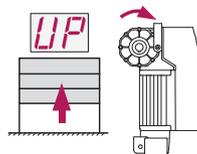
À l'aide des boutons du bloc **OP./▲** et **CL./▼** manœuvrez la porte dans les positions finales souhaitées, et déterminez la position des cames de la commande. Vérifiez que l'indication sur l'écran du bloc soit correcte :

- Lorsque la porte effectue le mouvement dans le sens de l'ouverture, il y aura l'indication **OP**. Lors du déclenchement de l'interrupteur de la commande dans la position finale de l'ouverture de la porte, l'indication **LO** sera activée.
- Lorsque la porte effectue le mouvement dans le sens de la fermeture, il y aura l'indication **CL**. Lors du déclenchement de l'interrupteur de la commande dans la position finale de la fermeture de la porte, l'indication **LC** sera activée.

- Menu **P1**, réglage **F3** pour les commandes à encodeur :



ATTENTION ! L'emplacement de la commande au niveau de la porte doit se conformer au manuel d'utilisation de commande afin que, lors de l'ouverture de la porte, le sens de rotation de l'arbre sortant soit assuré. Le sens d'ouverture doit être réglé correctement (étape 2). Si la commande est mal positionnée, le réglage des positions finales ne sera pas exécuté (erreur **Er**).



1	Lorsqu'il y a l'indication « - - » en bas de l'écran, à l'aide du bouton CL./M ou, le cas échéant, à l'aide du bouton OP./A ajustez la porte dans la position de la fermeture totale	
2	Appuyez le bouton ST./> pour confirmer la position établie. L'indication obtiendra un point	
3	Lorsqu'il y a l'indication « - - » en haut de l'écran, à l'aide du bouton OP./A ou, le cas échéant, à l'aide du bouton CL./M ajustez la porte dans la position de l'ouverture totale	
4	Appuyez le bouton ST./> pour confirmer la position établie. L'indication obtiendra un point	
5	Après l'affichage de l'indication F3 appuyez 2 fois sur le bouton PR./< et quittez le menu de réglages	



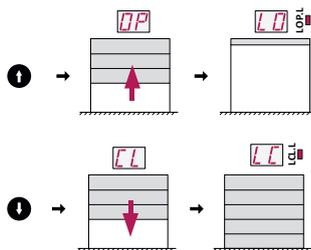
Pour limiter le temps de fonctionnement continu de la commande, configurez les temps de fonctionnement. Réglages **P5-F3** et **P5-F4** (tab. 13).

4. Vérifiez les configurations des positions finales.

En utilisant les boutons du bloc 2 et 4 (fig. 7) effectuer quelques cycles complets d'ouverture et de fermeture de la porte. Assurez-vous que sur l'écran l'indication du sens de mouvement de la porte et celle de la position finale soient correctement affichées. Assurez-vous que la porte s'arrête dans les positions finales requises.



Si vous souhaitez ajuster les positions, refaites étape 3 ou pour les commandes à encodeur, accédez à étape 5.



5. Ajustement régulier de la position finale de la porte (pour les commandes à encodeur uniquement) :
 - Dans le menu **P1** pour le réglage **F4** sélectionnez la valeur pour rajuster la position de l'ouverture de la porte (tab. 13).
 - Dans le menu **P1** pour le réglage **F5** sélectionnez la valeur pour rajuster la porte dans la position de la fermeture de la porte.

6.2 RÉGLAGE DE LA RADIOTÉLÉCOMMANDE



Avant toute première programmation de télécommandes, effacez la mémoire du bloc de commande des télécommandes radio enregistrées précédemment. Si la télécommande est perdue, le numéro de la télécommande perdue doit être supprimé de la mémoire pour éviter l'accès non autorisé. Si vous ne connaissez pas le numéro de la télécommande perdue, supprimez tous les numéros de télécommande et réinscrivez toutes les télécommandes.

Réglages du menu **P2** :

F1...F3 — mémorisation de l'instruction/instructions de commande de la télécommande (tab. 5, tab. 6)

F4, F5 — modification de l'instruction/instructions de commande de la télécommande enregistrée (tab. 7, 8)

F6 — détection du nombre des télécommandes enregistrées (tab. 9)

F7 — identification du numéro de la télécommande enregistrée (tab. 10)

F8, F9 — effacement d'une télécommande de la mémoire (tab. 10, 11)

F0 — effacement des toutes les télécommandes (tab. 12)

Tableau 4 fournit les instructions de la radiocommande et la numérotation des instructions de commande présentées dans le menu **P2**.

Tableau 4

DESCRIPTION DES INSTRUCTIONS DE RADIOCOMMANDE		MENU P2 RÉGLAGES F1-F5	
		INSTRUCTIONS DE COMMANDE	VALEUR
NON	Instruction n'est pas paramétrée	Il n'y a pas d'instructions	00
STEP BY STEP	Exécution des actions d'ouverture, d'arrêt du mouvement, de fermeture. La séquence d'actions est définie par le réglage de P3-F3 (tab. 13). Lors du réglage des sorties des connecteurs 7-9 (tab. 2) pour effectuer la régulation bidirectionnelle (réglages P3-F4...F6 , tab. 13), vous déterminez le sens ENTRÉE ou SORTIE	STEP BY STEP (ENTRÉE)	01
		STEP BY STEP (SORTIE)	07
OUVRIER	Exécution de l'ouverture. Lors du réglage des sorties des connecteurs 7-9 (tab. 2) pour effectuer la régulation bidirectionnelle (réglages P3-F4...F6 , tab. 13) vous déterminez le sens ENTRÉE ou SORTIE	OUVRIER (SORTIE)	02
		OUVRIER (ENTRÉE)	06
OUVREURE PARTIELLE Mode Piéton	Exécution de l'ouverture de la porte à partir de la position de porte complètement fermée durant le temps déterminé par le réglage P1-F9 (tab. 13)	OUVREURE PARTIELLE	05
FERMER	Exécution de la fermeture de la porte	FERMER	03
STOP	Exécution de l'arrêt du mouvement	STOP	04

DESCRIPTION DES INSTRUCTIONS DE RADIOCOMMANDE		MENU P2 RÉGLAGES F1-F5	
		INSTRUCTIONS DE COMMANDE	VALEUR
ÉCLAIRAGE	Exécution ou ACTIVER , ou DÉSACTIVER , ou ACTIVER/DÉSACTIVER lors du réglage des sorties des connecteurs 7-9 (<i>tab. 2</i>) pour l'éclairage (réglages P3-F4...F6 , <i>tab. 13</i>). La désactivation automatique (durée de fonctionnement) de l'éclairage est définie par le réglage P8-F4	ÉCLAIRAGE (ACTIVER)	08
		ÉCLAIRAGE (DÉSACTIVER)	09
		ÉCLAIRAGE (ACTIVER/DÉSACTIVER)	10
CHARGE	Exécution ou ACTIVER , ou DÉSACTIVER , ou ACTIVER/DÉSACTIVER lors du réglage des sorties des connecteurs 7-9 (<i>tab. 2</i>) pour gérer la charge extérieure N° 1 ou N° 2 (réglages P3-F4...F6 , Tableau 13). La désactivation automatique (durée de fonctionnement) de l'éclairage est définie par les réglages P8-F7 (charge N° 1) et P8-F8 (charge N° 2)	CHARGE N° 1 (ACTIVER)	11
		CHARGE N° 1 (DÉSACTIVER)	12
		CHARGE N° 1 (ACTIVER/DÉSACTIVER)	13
		CHARGE N° 2 (ACTIVER)	14
		CHARGE N° 2 (DÉSACTIVER)	15
		CHARGE N° 2 (ACTIVER/ DÉSACTIVER)	16

6.2.1. MÉMORISATION DE LA RADIOTÉLÉCOMMANDE



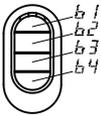
Si vous avez une télécommande radion précédemment enregistrée, la nouvelle mémorisation du bouton ou des boutons de la télécommande se fera par l'affectation de nouvelles instructions de commande !

no — lors de la mémorisation des télécommandes, cette indication signifie que le nombre maximal de télécommandes a été enregistré.

F1 — La mémorisation à l'aide de n'importe quel bouton du bloc avec l'instruction de commande STEP-BY-STEP

La valeur par défaut **01** (tab. 4) — STEP-BY-STEP (ENTRÉE).

F2 — La mémorisation à l'aide de trois boutons du bloc de commande avec les instructions :

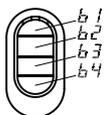


OUVRIR (bouton **b1**), STOP (bouton **b2**), FERMER (bouton **b3**).
Pour l'instruction de commande OUVRIR la valeur **02** par défaut (tab. 4) – OUVRIR (SORTIE).

Tableau 5

1	Accédez au menu de réglages (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F1 ou F2 . Dès que l'indication souhaitée s'affiche sur l'écran, appuyez sur le bouton ST./>	
2	Si sur l'écran apparaît l'indication rc , ceci signifie le mode d'attente du signal de la télécommande	
3	Appuyez trois fois (au moins) sur la télécommande : • Pour le réglage F1 le bouton de commande sélectionné ; • Pour le réglage F2 n'importe quel bouton	
4	Sur l'afficheur apparaîtra en mode automatique : • Numéro sans point , lequel il faut attribuer à une télécommande non enregistrée dans la mémoire de la commande (à l'aide des boutons OP./▲ ou CL./▼ sélectionnez le numéro disponible) • Numéro avec point . La télécommande est déjà enregistrée, donc, après avoir confirmé le choix, la nouvelle mémorisation des instructions de la télécommande s'effectuera avec le numéro sélectionné !	
5	Appuyez sur le bouton ST./> pour confirmer la mémorisation ; après avoir appuyé sur l'écran, le numéro avec point s'affichera	
6	Après environ ~2 s, un passage automatique à la mémorisation de la télécommande suivante aura lieu (à refaire les étapes 3-5). Pour quitter le menu de réglage, appuyez 3 fois sur le bouton PR./<	

F3 — La mémorisation de quatre boutons de la télécommande (b1–b4) avec n'importe quelle instruction de commande



Lorsque vous accédez au réglage de tous les boutons de la télécommande (b1–b4), la valeur de l'instruction de commande par défaut sera **00**.

Tableau 6

1	Accédez au menu de réglage (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F3 . Dès que l'indication du réglage souhaité apparaît sur l'afficheur, appuyez sur le bouton [ST./>]	
2	Après environ ~2 s, l'indication du premier bouton b1 de la télécommande s'affichera, ce qui indique qu'il faut sélectionner l'instruction de commande pour ce bouton de la télécommande	
3	À l'aide des boutons [OP./▲] ou [CL./▼] sélectionnez l'instruction de commande souhaitée (tab. 4) ATTENTION ! Si aucune instruction de commande ne pas à attribuer au bouton, vous pouvez conserver la valeur 00	
4	Appuyez sur le bouton [ST./>] pour confirmer la valeur sélectionnée (par exemple, 01) ; après avoir appuyé sur l'écran, le numéro avec point s'affichera	
5	Après environ ~2 s, l'indication du deuxième bouton b2 de la télécommande s'affichera, ce qui indique qu'il faut sélectionner l'instruction de commande pour ce bouton de la télécommande. À refaire successivement les étapes 3 et 4 pour les boutons de commande b2–b4	
6	Après avoir confirmé à l'aide du bouton [ST./>] l'instruction sélectionnée du bouton b4, sur l'écran apparaîtra l'indication rc , ceci signifie le mode d'attente du signal de la télécommande	
7	Appuyez 3 fois sur n'importe quel bouton de la télécommande	x3
8	Sur l'afficheur apparaîtra en mode automatique : • Numéro sans point , lequel il faut attribuer à une télécommande non enregistrée dans la mémoire de la commande (à l'aide des boutons [OP./▲] ou [CL./▼] sélectionnez le numéro disponible) ; • Numéro avec point . La télécommande est déjà enregistrée, la nouvelle mémorisation des instructions de la télécommande s'effectuera avec le numéro sélectionné !	
9	Appuyez sur le bouton [ST./>] pour confirmer la mémorisation ; après avoir appuyé sur l'écran, un numéro avec point apparaîtra sur l'afficheur (par exemple, numéro 01.)	
10	Après environ ~2 s, aura lieu un passage automatique à la mémorisation de la télécommande suivante avec la combinaison donnée des instructions des boutons b1–b4 de la télécommande (à refaire les étapes 7–9). Pour quitter le menu, appuyez 3 fois sur le bouton [PR./<]	x3

6.2.2. MODIFICATION DES INSTRUCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE RADIO MÉMORISÉE

F4 — Modification des instructions de commande de tous les boutons de la télécommande (b1–b4) depuis le numéro enregistré de la télécommande



Il est indispensable de connaître le numéro enregistré de la télécommande dans le bloc de commande ! Aucune télécommande requise.

Tableau 7

1	Accédez au menu de réglage (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F4 . Après l'affichage de l'indication souhaité, appuyez le bouton ST./>	
2	Le premier numéro de la télécommande mémorisée apparaîtra dans la mémoire en mode automatique sur l'afficheur (numéro avec point, par exemple, numéro 01.). À l'aide des boutons OP./▲ ou CL./▼ sélectionnez le numéro souhaité de la télécommande enregistrée. En absence des télécommandes enregistrées, il y aura l'indication no	
3	Appuyez le bouton ST./> pour confirmer le numéro de la commande mémorisée (par exemple, le numéro 20.)	
4	Il y aura pendant ~2 s., l'indication du premier bouton de la télécommande b1 sur l'écran, ce qui signifie la modification ultérieure de l'instruction de commande pour ce bouton de la télécommande	
5	L'indication de la valeur actuelle de l'instruction de commande de la télécommande mémorisée s'affichera sur l'écran (numéro avec point, par exemple, numéro «00.»). À l'aide des boutons OP./▲ ou CL./▼ sélectionnez l'instruction de commande souhaitée (tab. 4). ATTENTION ! S'il n'est pas nécessaire d'attribuer au bouton une autre instruction de commande, passez immédiatement à l'étape suivante	
6	Appuyez le bouton ST./> pour confirmer l'instruction de commande sélectionnée (par exemple, 10.); après avoir appuyé sur l'écran, le numéro avec point s'affichera	
7	Il y aura pendant ~2 s l'indication du premier bouton de la télécommande b2 sur l'écran, ce qui signifie la modification ultérieure de l'instruction de commande pour ce bouton de la télécommande. À refaire successivement les étapes 5 et 6 pour les boutons de commandes b2–b4	
8	Après avoir confirmé avec le bouton ST./> l'instruction de commande sélectionnée du bouton b4, l'indication F4 s'affichera sur l'écran. Pour quitter le menu de réglage, appuyez 2 fois sur le bouton PR./◀	

F5 — Modification de l'instruction de commande du bouton de la télécommande enregistrée



Il est indispensable d'avoir la télécommande enregistrée !

Tableau 8

1	Accédez au menu de réglages (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F5 . Dès l'affichage de l'indication du réglage souhaité, appuyez sur le bouton ST./>	
2	L'indication rc s'affiche sur l'écran, ce qui signifie l'attente du signal de la télécommande	
3	Appuyez 3 fois sur le bouton de la commande, dont l'instruction vous souhaitez modifier	
4	Il y aura pendant ~2 s l'indication du numéro du bouton enfoncé de la télécommande (b1-b4) sur l'écran, ensuite apparaîtra l'indication actuelle de l'instruction de commande de la télécommande enregistrée (numéro avec point, par exemple, numéro 00.). Si la télécommande n'est pas enregistrée, sur l'écran s'affichera l'indication no	
5	À l'aide des boutons OP./^ ou CL./v sélectionnez l'instruction de commande souhaitée (tab. 4)	
6	Appuyez sur le bouton ST./> pour confirmer l'instruction sélectionnée ; après l'avoir appuyé, le numéro avec point apparaîtra sur l'afficheur (par exemple, 01.)	
7	Dans ~2 s, aura lieu un passage automatique à l'attente du signal de la télécommande. Si nécessaire, vous pouvez modifier l'instruction de bouton de cette télécommande ou toute autre télécommande enregistrée (à refaire les étapes 3-6). Pour quitter le menu de réglage, appuyez 3 fois sur le bouton PR./<	

6.2.3. DÉTECTION DU NOMBRE DES TÉLÉCOMMANDES ENREGISTRÉES

F6 — Détection du nombre des télécommandes enregistrées

Tableau 9

1	Accédez au menu de réglages (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F6 . Dès que l'indication du réglage souhaité s'affiche, appuyez sur le bouton ST./>	
2	L'écran affichera la valeur numérique avec point (par exemple, 10. — 10 télécommandes enregistrées). S'il n'y a pas de télécommandes enregistrées, sur l'écran s'affichera l'indication 00.	
3	Pour quitter le menu de réglage, appuyez 3 fois sur le bouton PR./<	

6.2.4. EFFACEMENT D'UNE TÉLÉCOMMANDE ET IDENTIFICATION DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

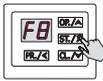
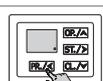
F7 — Identification du numéro d'enregistrement de la télécommande dans la mémoire

F8 — Effacement de la télécommande avec le codage



Il est indispensable d'avoir la télécommande enregistrée !

Tableau 10

1	Accédez au menu de réglages (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F7 ou F8 . Dès que l'indication du réglage souhaité apparaît, appuyez sur le bouton [ST./>]	
2	L'indication rc s'affiche sur l'écran, ce qui signifie l'attente du signal de la télécommande	
3	Appuyez 3 fois sur n'importe quel bouton de la télécommande	
4	Le numéro d'enregistrement de la télécommande dans la mémoire s'affichera sur l'écran en mode automatique (numéro avec point, par exemple, numéro 01.). Si la télécommande n'est pas enregistrée, sur l'écran s'affichera l'indication no	
5	Pour le réglage F8 appuyez sur le bouton [ST./>] . Le point s'éteint sur l'afficheur, ce qui signifie l'effacement de la télécommande. Dans environ ~2 s aura lieu un passage automatique à l'attente du signal de la télécommande. L'écran affiche l'indication rc . Ensuite vous pouvez effacer une autre télécommande (à refaire les étapes 3-5)	
6	Pour quitter le menu, appuyez 3 fois sur le bouton [PR./<]	

F9 — Effacement de la télécommande depuis le numéro d'enregistrement donné



It is necessary to know the remote record number in the control unit !
No remote required.

Tableau 11

1	Accédez au menu de réglage (tab. 3) et sélectionnez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F9 . Dès que l'indication du réglage souhaité s'affiche, appuyez sur le bouton [ST./>]	
2	L'écran affiche automatiquement l'indication du numéro de la première télécommande enregistrée (par exemple, numéro 01.). À l'aide des boutons [OP./▲] ou [CL./▼] sélectionnez le numéro de la télécommande que vous souhaitez effacer. S'il n'y a pas de télécommandes enregistrées, sur l'écran s'affichera l'indication no	
3	Appuyez sur le bouton [ST./>] . L'écran affichera : le point à côté du numéro s'éteint, ceci signifie l'effacement de la télécommande	
4	Dès que l'indication F9 apparaît, pour quitter le menu de réglages, appuyez 2 fois sur le bouton [PR./<]	

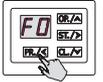
6.2.5. EFFACEMENT DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES

F0 — Effacement de toutes les télécommandes



Toutes les télécommandes enregistrées dans le bloc de commande seront effacées !

Tableau 12

1	Accédez au menu de réglage (tab. 3) et choisissez le menu P2 . Sélectionnez le réglage F0 . Dès que l'indication du réglage souhaité s'affiche, appuyez sur le bouton ST./>	
2	Après l'affichage de l'indication dL appuyez le bouton ST./> et maintenez celui-ci environ pendant ~5 s, jusqu'à ce qu'un point apparaisse sur l'écran, ceci signifie l'effacement de toutes les télécommandes	 5 s
3	Dès que l'indication F0 apparaît, pour quitter le menu de réglages, appuyez 2 fois sur le bouton PR./<	 ×2

6.3 RÉGLAGE DES PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

Le tab. 13 fournit une description de réglages, des significations des réglages et des valeurs d'usine (de série), telles quelles ont été livrées. Un exemple de réglage est décrit dans le tab. 3.

Tableau 13

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
P1	F0	Sélection du modèle de la commande. Les références du modèle de la commande à encodeur comprennent la lettre E	01 — à interrupteurs mécaniques 02 — à encodeur	01.
	F1	Réglage du sens de l'ouverture de la porte. Voir chapitre « 6.1. Réglage des positions finales de la porte » étape 2		
	F2*	Réglage des positions finales de la commande à INTERRUPTEURS. Voir le chapitre « 6.1. Réglage des positions finales de la porte » étape 3		
	F3**	Réglage des positions finales de la commande à ENCODEUR. Voir le chapitre « 6.1. Réglages des positions finales de la porte » étape 3		
	F4***	Réglage précis de la position finale de l'ouverture (LO)	-F ... 0 ... F Les valeurs avec « - » ajustent la position de la porte par rapport à la valeur 0 (position configurée) dans le sens de la fermeture de la porte, les autres — dans le sens de l'ouverture	0.
	F5***	Réglage précis de la position finale de la fermeture (LC)		
	F6***	Réglage précis de la position désactivation de l'entrée SE et/ou de la vitesse lente (LS). On l'effectue si le réglage P5-F7 ou P5-F9 sont activés (on)		

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
P1	F7	<p>Réglage de la fonction désactivation du système intégré de détection d'obstacle à l'ouverture (P5–F1). Il a pour affectation de supprimer les faux déclenchements provoqués par le système de détection d'obstacle (P5–F1) intégré dans le bloc du système lors de l'ouverture de la porte. Il faut configurer la position du début du contact de l'amortisseur (ressorts) de la porte située à la fin de l'ouverture. À partir de cette position jusqu'à l'ouverture complète, le réglage P5–F1 sera désactivé.</p> <p>Après avoir accédé au menu de réglages à l'aide des boutons  ou , ajustez la porte dans la position souhaitée et appuyez sur le bouton  pour confirmer la position établie. Sur l'écran, l'indication P obtiendra un point (P).</p>		
	F9	<p>Temps d'ouverture partielle. L'ouverture est effectuée à partir de la position finale de la porte fermée selon l'instruction de commande d'entrée OUVRIIR PARTIELLEMENT (piéton) (tab. 4)</p>	<p>no — désactivé</p> <p>01, 02, 03 ... 30 :</p> <p>01 — 1 s</p> <p>30 — 30 s</p>	no.
P2	<p>Réglage de la radiocommande. Voir le chapitre « 6.2. Réglage de la radiotélécommande »</p>			
P3	F1	<p>Mode de fonctionnement manuel. Pour actionner le mouvement de la porte il faut appuyer et maintenir les dispositifs de commande enfoncés, notamment : uniquement les boutons du bloc  et  (figure 7),  et  (figures 8, 9) entrées de connexions OP et CL (tab. 2, connecteur 20). Pour arrêter ou bloquer le début du mouvement, uniquement les boutons du bloc  et , qui sont activés, entrée S. Les radiotélécommandes de fonctionnent pas</p>	<p>no — désactivé</p> <p>on — activé</p>	on.
	<p> En mode manuel, le bloc de commande et les autres dispositifs de commande doivent être situés dans l'endroit avec une visibilité parfaite sur le mouvement de la porte. En cas d'accès par des personnes non autorisées, elles n'auront pas la possibilité d'effectuer la commande de la porte par le biais d'interrupteurs à clé (tableau 2, connecteur 17).</p> <p>ATTENTION ! Si le mode manuel est désactivé, l'utilisation obligatoire de dispositifs de sécurité (systèmes) de types C et D ou E (EN 12453) s'impose. Le choix d'une solution (barre palpuse et photocellules, photomètres ou autre) et les travaux (installation, réglage, contrôles) sont effectués par des spécialistes qualifiés de l'organisme compétent</p>			
	F3	<p>Mode de fonctionnement collectif. Selon le mode activé ou désactivé, la logique du fonctionnement de l'entrée de connexion SBS (tab. 2, connecteur 20) et celui de l'instruction STEP-BY-STEP de la télécommande radio (tab. 4) diffèrent.</p> <p>Activé : Il y aura la séquence de fonctionnement selon les instructions « Ouvrir — Fermer — Ouvrir — Fermer... ». Lors de l'ouverture de la porte, les instructions ne seront pas exécutées. Lors de la fermeture, l'instruction entraînera l'arrêt du mouvement et sa fermeture complète ultérieure.</p> <p>Désactivé : Il y aura la séquence de fonctionnement selon les instructions « Ouvrir — Stop — Fermer — Stop — Ouvrir... »</p>	<p>no — désactivé</p> <p>on — activé</p>	no.

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
P3	F4	Fonctionnement de sorties du connecteur 7 (tab. 2)	no — désactivé 01...16 — décrit dans le tab. 14	no.
	F5	Fonctionnement de sorties du connecteur 8 (tab. 2)		
	F6	Fonctionnement de sorties du connecteur 9 (tab. 2)		
P3	F8	Fonctionnement de sorties SBS et OP (tab. 2, connecteur 20). Lors du réglage de sorties des connecteurs 7-9 pour le fonctionnement de la régulation bidirectionnelle (valeurs 05 et 06, tab. 14), l'entrée SBS peut être utilisée pour le sens ENTRÉE, l'entrée OP pour le sens SORTIE. Les instructions de commande STEP-BY-STEP ou OUVRIR correspondent aux instructions de la radiocommande (tab. 4)	01 — SBS STEP-BY-STEP OP OUVRIR 02 — SBS STEP-BY-STEP OP STEP-BY-STEP 03 — SBS OUVRIR OP OUVRIR	01.
P4	F1	Temps de pause avant la fermeture automatique	no — désactivé 01, 02, 03, 99 : 01 — 1 s 99 — 99 s	no.
	F2	Temps de pause avant la fermeture automatique après le déclenchement des photocellules connectées à l'entrée PH1 (tab. 2, contact 20)		
	F3	Temps de pause avant la fermeture automatique depuis la position de l'ouverture partielle. Exécutable, si le temps de l'ouverture partielle a été réglé (P1-F9)		
	F4	Temps de pause avant la fermeture automatique depuis la position de l'ouverture partielle après le déclenchement des photocellules connectées à l'entrée PH1 (tab. 2, contact 20). Exécutable, si le temps de l'ouverture partielle de la porte a été réglé (P1-F9)		
<p> Si la fermeture automatique est activée (le temps de pause est défini), la fonction PHOTOTEST (réglage P7-F3-on) sera automatiquement activée. Le raccordement obligatoire des photocellules est requis (fig. 16-18).</p> <p>En position de l'ouverture complète, lorsque le temps de pause est compté jusqu'à la fermeture automatique de la porte, l'instruction de commande OUVRIR (boutons, entrées de connexion, télécommandes radio) réinitialisera le temps de pause et lancera le compte du point de référence (P4-F1, P4-F3) depuis le début. Lorsque l'entrée S est activée (tableau 2, connecteur 20), le compte de références de temps jusqu'à la fermeture automatique sera réinitialisé, et commencera dès le début (P4-F1, P4-F3), quand l'entrée sera rétablie. Si la fermeture automatique n'est pas configurée après le déclenchement des photocellules (P4-F2-no, P4-F4-no), le déclenchement constant de l'entrée PH1 entraînera tout d'abord un compte de références de temps après la fin du compte de pause en cours (le déclenchement n'interrompt pas le compte). 3 s avant la fin de la pause de fermeture automatique, le feu de signalisation sera rouge et la lampe de signalisation fonctionnera</p>				
P5	F1*	Sensibilité de détection d'obstacles à l'ouverture. À l'ouverture, la détection d'un obstacle arrêtera le mouvement	no — désactivé 01, 02, 03, 99 : 01 — max. 99 — min.	no.*

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
	F2*	Sensibilité de détection des obstacles à la fermeture. Lors de la fermeture, la détection d'un obstacle entraînera un arrêt et une ouverture ultérieure (la valeur d'ouverture est ajustée) P5-F5	no — désactivé 01, 02, 03, 99 : 01 — max. 99 — min.	no.*
		Les réglages F1, F2, F6 (menu P5) font partie du système de détection d'obstacles intégré au bloc de commande. La décision concernant la nécessité de réglage et l'exécution des réglages F1, F6 (lors de l'ouverture) et F2 (lors de la fermeture) sont effectuées par des spécialistes qualifiés (EN 12635) de l'organisme compétent. Les réglages peuvent être utilisés pour améliorer la sécurité, par exemple, lors de la fermeture des portes supplémentaires à l'arête de sécurité, ou, par exemple, lors de l'ouverture des portes s'il y a les trous de plus de 50 mm dans le vantail ou les parties débordantes par lesquelles une personne pourrait se saisir ou rester debout. Lors de l'utilisation des paramètres, le fonctionnement sûr et correct du système d'entraînement doit être assuré conformément aux documents normatifs en vigueur (EN 12453), excluant des défaillances et dommages, des fausses alarmes. Après avoir effectué les réglages, il est nécessaire de réaliser des mesures conformément à la méthodologie des documents réglementaires		
	F3	Temps de fonctionnement lors de l'ouverture	01, 02, 03, 99 : 01 — 1 s	99.
	F4	Temps de fonctionnement lors de la fermeture	99 — 99 s	
P5		Dans les réglages P5-F3 et P5-F4 on définit le temps nécessaire à la porte pour se déplacer en continu entre les positions finales. Le temps de fonctionnement doit être suffisant pour qu'elle s'ouvre ou se ferme complètement (il est recommandé de fixer le temps de 3 à 5 s au cours de la configuration). Si le temps d'ouverture est inférieur à celui nécessaire pour ouvrir/fermer complètement la porte, le mouvement du tablier de la porte est interrompu à l'expiration du temps d'ouverture		
	F5	Temps d'ouverture (reverse) après l'activation du dispositif de sécurité à la fermeture. La porte s'ouvre automatiquement après le déclenchement des entrées PH1 et SE (tab. 2, connecteur 20), du système de détection d'obstacle intégré (P5-F2)	01 — ouverture jusqu'à la position finale 02 — ouverture ~2 s 03 — ouverture ~1 s	01.
	F6**	Sensibilité de détection de l'obstacle au début de l'ouverture. Le réglage permet au système intégré au bloc de commande de détecter un obstacle au début de l'ouverture	no — désactivé 01, 02, 03, 99 : 01 — min. 99 — max.	no.**
	F7	Désactivation de la barre palpeuse près du sol. Lorsque le réglage est activé, le fonctionnement de l'entrée SE (tab. 2, connecteur 20) à proximité du sol sera désactivé. Pour les commandes à interrupteurs, la position de déclenchement est définie par l'interrupteur de la commande connecté à l'entrée 5.L (figure 12). Pour les commandes à encodeur, la position d'arrêt est automatiquement définie par le bloc de commande à partir de la position finale configurée pour la fermeture de la porte, une correction de position est possible (P1-F6)	no — désactivé on — activé	no.

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
P5		La hauteur à partir du sol, après laquelle le fonctionnement de l'entrée SE est déconnecté, doit être inférieure à 50 mm. Après le réglage de la fermeture de la barre palpuse, et toute la modification (réglage) en position finale de la porte fermée, une vérification est nécessaire pour confirmer la conformité aux exigences de la norme de sécurité (EN 12453). Un objet de 50 mm de hauteur situé de hauteur situé au sol entre en contact avec la porte, il doit être détecté par le bord inférieur du tablier de la porte (la porte s'arrêtera et s'ouvrira). Il est vérifié au milieu et sur les bords du tablier de la porte		
	F8*	Vitesse ralentie au début de la fermeture	no — désactivé 01, 02, 05 : 01 — 1 s 05 — 5 s	no.
	F9*	Vitesse ralentie près du sol. Lors de l'activation du réglage, la position de départ de la vitesse ralentie doit être définie de la même manière que pour le réglage de P5 à F7 (la position de départ des réglages est la même). ATTENTION ! Lors de l'activation du réglage, soyez sûrs que les portes arrêtent aux positions finales requises (section 6.1, paragraphe 4)	no — désactivé on — activé	no.
P7	F3	Fonction PHOTOTEST. Lorsque le réglage est activé, une vérification automatique du fonctionnement des photocellules connectées à l'entrée PH1 est effectuée avant le début du mouvement (tab. 2, connecteur 20). <i>Fig.16–18 — exemples de schémas de connexion des dispositifs de sécurité à l'entrée PH1 pour effectuer un contrôle automatique</i>	no — désactivé on — activé	no.
		La fonction PHOTOTEST ne peut pas être désactivée (no) si la fermeture automatique est activée (le temps de pause est défini dans les réglages de menu P4)		
	F4	Barre palpuse entrée SE (tab. 2, connecteur 20). Le type de barre palpuse est défini : arête de sécurité résistive (8,2 kOhm) ou arête optoélectronique (OSE)	01 — 8,2 kOhm / 02 — OSE (capteurs optiques)	01.
	F5	Fonctionnement de l'entrée A (tab. 2, connecteur 20). L'entrée de commande fonctionne soit dans le sens de l'ouverture, soit dans le sens de la fermeture	OP — sens de l'ouverture CL — sens de la fermeture	OP.
P8	F2	Temps de début différé du mouvement (temps de l'activation anticipée de l'affichage lumineux). Pendant le temps de début différé, la lampe de signalisation fonctionnera, le feu de signalisation fera rouge indiquant le début imminent du mouvement	no — désactivé 01, 02, 10 : 01 — 1 s 10 — 10 s	no.
	F3	Temps de fonctionnement d'éclairage après l'arrêt de mouvement. Le temps de fonctionnement de la lampe d'éclairage est ajusté si les sorties des connecteurs 7 à 9 sont correctement réglées 7–9 (valeur 02 , tableau 14)	00, 01... 99 : 00 — désactivé après l'arrêt du mouvement de la porte (0 s) 01 — 10 s 99 — 9,0 s (16,5 min)	00.
		Pendant le mouvement et pendant la temporisation du début du mouvement (réglage P8–F2), la lampe d'éclairage ne peut pas être éteinte avec l'instruction de la télécommande radio (valeur de la commande LIGHT OFF (ALLUMER ÉCLAIRAGE), tab. 4)		

MENU	RÉGLAGE	DESCRIPTION	VALEUR	VALEUR D'USINE
P8	F4	Temps de fonctionnement de l'éclairage après l'instruction de la télécommande radio LIGHT OFF (ALLUMER ÉCLAIRAGE. The operating time of the lighting lamp is set in the case of recording a remote control for lighting control (LIGHTING command, <i>tab. 4</i>)	no — lampe d'éclairage ne s'éteint pas en fonction du temps (ne s'éteint que sur l'instruction de la télécommande) 01, 02, 99 : 01 — 1 min 99 — 99 min	no.
	F7	Temps de fonctionnement CHARGE N° 1 après l'instruction de la télécommande radio CHARGE N° 1 ACTIVER. Le temps de fonctionnement des sorties des connecteurs 7–9 (valeur 13, <i>tab. 14</i>) est configuré dans le cas de l'enregistrement de la télécommande pour le contrôle de la charge (instruction CHARGE N° 1, <i>tab. 4</i>)	no — la charge ne s'éteint pas en fonction du temps (ne s'éteint que sur l'instruction de la télécommande) 01, 02, 99 : 01 — 1 min 99 — 99 min	no.
	F8	Temps de fonctionnement CHARGE N° 2 après l'instruction de la télécommande radio CHARGE N° 2 ACTIVER. Le temps de fonctionnement des sorties des connecteurs 7–9 (valeur 14, <i>tab. 14</i>) est configuré en cas d'enregistrement de la télécommande pour le contrôle de charge (instruction CHARGE N° 2, <i>tab. 4</i>)		no.
P0	F0	Réinitialisation aux réglages d'usine. Voir le chapitre « 6.4. Réinitialisation aux réglages d'usine »		
	F1	Compteur de cycles. Voir le chapitre « 6.5. Relevés du compteur de cycles »		

Le tab. 14 décrit les modes de fonctionnement des sorties des connecteurs 7–9 (figures 8–9). Lors du réglage de la valeur (P3–F4... F6), les sorties des connecteurs (contacts de relais du bloc de commande) fonctionneront conformément à la logique spécifiée. La fig. montre l'état normal des sorties (contacts de relais du bloc de commande).

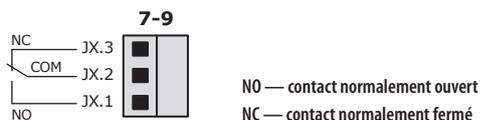


Tableau 14

VALUE	DESCRIPTION	
01	Lampe de signalisation. Elle se déclenche lors du mouvement et pendant le temps différé du mouvement (P8-F2 , tab. 13). La fig. 19 est un exemple de connexion de la lampe de signalisation	
02	Lampe d'éclairage. Elle se déclenche lors du mouvement et pendant le temps après l'arrêt du mouvement (P8-F3 , tab. 13). En l'absence de mouvement, la lampe d'éclairage peut être déclenchée par une instruction de la télécommande radio (instruction de commande LIGHTING (ÉCLAIRAGE), tab. 4) avec réglage du temps de réponse (P8-F4 , tab. 13). La fig. 19 est un exemple de connexion d'une lampe d'éclairage	
03	Feu à sens unique (affichage d'ouverture totale). Le déclenchement se fera après l'ouverture complète. La fig. 20 est un exemple de connexion d'un feu de signalisation	
04	Il n'y a pas de fermeture complète. Le déclenchement se fera toujours, sauf pour la fermeture complète en mode veille. La fig. 21 est un exemple de connexion d'un feu de signalisation à l'aide du deuxième connecteur (deuxième relais) pour éteindre le feu (voyant rouge) lorsqu'il est complètement fermé	
05	Feu de signalisation pour la SORTIE (EXIT) avec régulation bidirectionnelle. Le déclenchement se fera après une ouverture complète par les instructions de commande STEP-BY-STEP SORTIE et OPEN DEPARTURE(OUVRIRE SORTIE)	 ATTENTION ! Avec une régulation bidirectionnelle, le spécialiste détermine le schéma optimal de commande et les exigences en matière de sécurité de l'utilisation. <i>Fig. 22, 23 — Exemples de connexion de deux feux de signalisation avec une régulation à double sens.</i>
06	Feu de signalisation pour l'ENTRÉE avec régulation bidirectionnelle. Le déclenchement se fera après une ouverture complète par les instructions de commande STEP-BY-STEP ENTRÉE et OUVRIR ENTRÉE	
07	Il n'y a pas de fermeture complète. Le déclenchement se fera toujours, sauf pour la fermeture complète en mode veille. La fig. 23 est un exemple de connexion d'un feu de signalisation à l'aide du troisième connecteur (troisième relais) pour éteindre le feu (voyant rouge) lorsqu'il est complètement fermé	
08	Position finale OUVERT. Déclenchement en position de l'ouverture totale	
09	Position finale FERMÉ. Déclenchement en position de la fermeture totale	
10	Signal après l'instruction OUVRIR. Déclenchement 1 seconde après n'importe quelle instruction de commande OUVRIR	
11	Signal après l'instruction FERMER. Déclenchement 1 seconde après n'importe quelle instruction de commande FERMER	
12	Signal après l'instruction de commande. Déclenchement 1 seconde après n'importe quelle instruction de commande (OUVRIR, FERMER, STOP, ÉCLAIRAGE et autres)	
13	Charge N° 1. Déclenchement se fera sur l'instruction de la télécommande radio (instructions de commande CHARGE N° 1, tab. 4) pendant le temps d'exécution configuré (P8-F7 , tab. 13)	
14	Charge N° 2. Déclenchement se fera sur l'instruction de la télécommande radio (instructions de commande CHARGE N° 2, tab. 4) pendant le temps d'exécution configuré (P8-F8 , tab. 13).	

VALUE	DESCRIPTION
15	Position OUVERT PARTIELLEMENT (piéton) . Déclenchement en position de l'ouverture partielle après l'instruction de la commande OUVRIRE PARTIELLEMENT (piéton)
16	<p>PHOTOTEST. Le déclenchement avant que la porte ne commence à se déplacer après n'importe quelle instruction de commande FERMER, lors du contrôle du fonctionnement du dispositif de sécurité connecté à l'entrée PH1 (tab. 2, connecteur 20).</p> <p>ATTENTION ! La fonction PHOTOTEST doit être activée dans les réglages (P7-F3, tab. 13).</p> <p>La fig. 18 est un exemple de connexion de photomètres avec un contact TEST pour la vérification automatique du fonctionnement</p>

6.4 RÉINITIALISATION AUX RÉGLAGES D'USINE



La réinitialisation aux paramètres d'usine rétablira les valeurs de réglages lesquelles avaient été configurées par défaut lors de la livraison du bloc de commande (tab. 13).



ATTENTION ! Les réglages de position de la porte ne seront pas sauvegardés. Pour régler la position de la porte, suivez les étapes du chapitre « 6.1. Réglage des positions finales de la porte ». Les télécommandes radio précédemment enregistrées, ainsi que des relevés du compteur de cycles (tab. 16) seront sauvegardées.

Tableau 15

1	Appuyez et maintenez le bouton PR./◀ pendant ~5 s, avant l'accès au menu de réglage	 5 s
2	Dès l'affichage de l'indication P1 appuyez le bouton CL./✓	
3	Après l'affichage de l'indication P appuyez le bouton ST./▶	
4	Après l'affichage de l'indication F0 appuyez le bouton ST./▶	
5	Après l'affichage de l'indication « - - » appuyez le bouton ST./▶ et maintenez le enfoncé pendant ~5 s jusqu'à ce que sur l'écran apparait un point, ceci signifie le réinitialisations de tous les réglages	 5 s
6	Dès que l'indication F0 s'affiche, pour quitter le menu de réglage, appuyez 2 fois sur le bouton PR./◀	 ×2

6.5 RELEVÉS DU COMPTEUR DE CYCLES



Le nombre à six chiffres de cycles accomplis est affiché dans le réglage lors du changement d'indication d'affichage (maximum 999 999 cycles).

L'exemple montre la valeur du compteur 123 456 cycles : **12.3456.**

Tableau 16

1	Appuyez et maintenez le bouton PR./< pendant ~5 s, avant l'accès au menu de réglage	5 s
2	Après l'affichage de l'indication P1 appuyez le bouton CL./V	A hand presses the CL./V button.
3	Après l'affichage de l'indication P0 appuyez le bouton ST./>	A hand presses the ST./> button.
4	Après l'affichage de l'indication F0 appuyez le bouton CL./V	A hand presses the CL./V button.
5	Après l'affichage de l'indication F1 appuyez le bouton ST./>	A hand presses the ST./> button.
6	Deux chiffres avec deux points s'afficheront sur l'écran (par exemple, 1.2.). Ce sont deux premiers chiffres de compteur. Pour voir les deux chiffres du compteur suivants (troisième et quatrième) appuyez le bouton OP./^	A hand presses the OP./^ button.
7	Deux chiffres suivants avec un point au milieu s'afficheront sur l'écran (par exemple, 3.4.). Pour voir les deux derniers chiffres du compteur (cinquième et sixième) appuyez le bouton OP./^	A hand presses the OP./^ button.
8	L'écran affichera les deux derniers chiffres avec point à la fin (par exemple, 56.). À l'aide des boutons OP./^ ou CL./V on peut revoir les chiffres du compteur	A hand presses the CL./V button.
9	Pour quitter le menu, appuyez 3 fois sur le bouton PR./<	x3 A hand presses the PR./< button.

7. AFFICHAGE

Tableau 17 — LEDs 19 (fig. 8, 9)

LED	INSCRIPTION PURPOSE	LIGHT ON	LIGHT OFF
LR	Instruction de la télécommande radio (diode LED s'allume en rouge, si la télécommande n'est pas enregistrée ou aucune instruction de commande n'a pas été attribuée au bouton de télécommande /s'allume en vert si une instruction de commande a été attribuée au bouton de la télécommande enregistrée)	Donné	Is not supplied
LOP	Instruction pour ouverture (entrée OP , connecteur 20)	Donné	Is not supplied
LCL	Instruction pour la fermeture (entrée CL , connecteur 20)	Donné	Is not supplied
LSBS	Instruction pour l'ouverture, arrêt, fermeture (entrée SBS , connecteur 20)	Donné	Is not supplied
LP	Instruction pour l'ouverture partielle (piéton) (entrée P , connecteur 20)	Donné	Is not supplied
LS	Dispositif de sécurité dans la chaîne STOP : <ul style="list-style-type: none"> entrée S, connecteur 20 connecteur 18 ou les contacts IN_S et O_S du connecteur 11 (chapitre « 5.2. Raccordements des interrupteurs / encodeur de la commande ») 	S'est déclenché	Ne s'est pas déclenché
LA	Instruction pour l'entrée A (connecteur 20)	Donné	Is not supplied
LPH1	Dispositif de sécurité photocellules (entrée PH1 , connecteur 20)	S'est déclenché	Ne s'est pas déclenché
LCL.L	Position finale FERMÉ (pour la commande à interrupteurs, entrée CL.L , connecteur 16)	Closed	Not closed
LOP.L	Position finale OUVERT (pour la commande à interrupteurs, entrée OP.L , connecteur 16)	Open	Not open
L.P.L.	Désactivation du système intégrée de détection d'un obstacle P5-F1 (tab. 13). Pour la commande à interrupteurs le déclenchement d'entrée P.L , connecteur 16	Désactivé	N'est pas désactivé
L5.L	Désactivation du bord de sécurité P5-F7 (tab. 13) et/ou l'activation de la vitesse ralentie P5-F9 . Pour la commande à interrupteurs, entrée 5.L , connecteur 16	Désactivé	N'est pas désactivé

Tableau 18 — Affichage sur l'écran du panneau de configuration (fig. 8, 9)

INSCRIPTION	DESCRIPTION
<i>EE</i>	Mode de veille (un point est allumé sur l'écran)
<i>OP</i>	Ouverture
<i>CL</i>	Fermeture
<i>LO</i>	Position finale OUVERT (pour la commande à interrupteurs, l'entrée OP.L s'est déclenchée, connecteur 20)
<i>LC</i>	Position finale FERMÉ (pour la commande à interrupteurs l'entrée CL.L , connecteur 20 s'est déclenché)
<i>LP</i>	Position de l'ouverture partielle (piéton) (à partir de l'instruction d'entrée P connecteur 20 ou à partir de l'instruction OUVRIRE PARTIELLEMENT de la télécommande radio)
<i>CO</i>	Instruction pour l'ouverture est donnée
<i>CC</i>	Instruction pour la fermeture est donnée
<i>CS</i>	Arrêt de mouvement à partir de l'instruction STOP
<i>CA</i>	Instruction de commande à partir de l'entrée A est donnée (connecteur 20)
<i>CP</i>	Instruction de commande à partir de l'entrée P (connecteur 20) ou l'instruction OUVRIRE PARTIELLEMENT de la télécommande radio
<i>AL</i>	Entrée A s'est déclenché (connecteur 20)
<i>L</i>	Fonctionnement des dispositifs de commande est bloqué. Les contacts du connecteur 17 (LOCK) sont fermés (Tableau 2)
<i>Au</i>	Compte de références de temps de pause jusqu'à la fermeture automatique
<i>EO</i>	Erreurs des positions finales. Erreurs peuvent être suivantes pour la commande à interrupteurs : <ul style="list-style-type: none"> interrupteurs des positions finales sont ouvertes/l'entrée OP.L et l'entrée CL.L se sont déclenchées (connecteur 16) ; dans le réglage P1-F0, la valeur 01 n'est pas définie (tab. 13). Erreurs peuvent être suivantes pour la commande à encodeur : les positions finales ne sont pas configurées (chapitre « 6.1. Réglage des positions finales de la porte » étape 3)
<i>EF</i>	Détection d'un obstacle par le système intégré de sécurité
<i>E2</i>	Dispositif de sécurité s'est déclenché /photocellules (entrée PH1 , connecteur 20)
<i>E3</i>	Barre palpeuse s'est déclenchée (entrée SE , connecteur 20)
<i>E4</i>	Erreurs du contrôle PHOTOTEST (tab. 13, P7-F3)
<i>ES</i>	Dispositif de sécurité s'est déclenché dans la chaîne STOP : <ul style="list-style-type: none"> entrée S, connecteur 20 connecteur 18 ou les contacts IN_S et O_S du connecteur 11 (chapitre « 5.2. Raccordements des interrupteurs/ encodeur de la commande »)
<i>Et</i>	Arrêt de mouvement à la fin du temps de marche (réglages P5-F3 , P5-F4)

INSCRIPTION	DESCRIPTION
<i>E_r</i>	Sens incorrect de rotation de la commande (chapitre « 6.1. Réglage de la position finale de la porte » étape 2 et étape 3)
<i>EE</i>	Il n'y a pas de signal de l'encodeur : connexion de l'encodeur incorrecte ou cassée, dysfonctionnement. Dans le réglage P1-F0 , la valeur 02 (<i>tab. 13</i>) de la commande avec encodeur n'est pas définie
<i>EU</i>	Tension d'alimentation basse ou dysfonctionnement de l'appareil (fusible T1A, <i>tab. 20</i>)

8. VÉRIFICATION ET MISES EN SERVICE

Il s'agit d'une étape importante lors de l'installation d'un système d'entraînement :

- Veuillez prendre connaissance du chapitre « 1. Mises en garde et consignes de sécurité ». Toutes les règles et exigences sont obligatoires à exécuter.
- Prenez connaissance des manuels d'utilisation des dispositifs du système d'entraînement (commande électrique, dispositifs de sécurité, de commande et autres). Toutes les règles et exigences spécifiées dans les manuels doivent être respectées.
- Au fur et à mesure, vérifiez que lorsque la commande est déverrouillée et le mode de fonctionnement de la commande se met en mode de fonctionnement manuel de secours à l'aide de la chaîne, la porte ne se déplace pas même si les instructions de commande ont été activées. L'écran du bloc affichera l'indication appropriée (*tab. 18*).
 - **E0** — pour la commande à interrupteurs,
 - **E5** — pour la commande à encodeur.
- Mettez la commande et la porte en mode de fonctionnement. Réalisez un cycle « ouverture-fermeture » à l'aide du dispositif de commande (boutons de commande, télécommande radio). Assurez-vous que la porte se déplace dans le bon sens souhaité et qu'elle s'arrête dans les positions finales. (chapitre « 6.1. Réglage des positions finales » étape 4), et que le mouvement de la porte soit régulier. Effectuez plusieurs cycles complets pour identifier les éventuels défauts d'installation, les ajustements et réglages incorrects, assurez-vous que les éléments de fixation soient bien fixés et que la porte, la commande et le bloc de commande soient en bon état de fonctionnement.
- Vérifiez que les instructions de commande (ouverture, fermeture, arrêt de mouvement) des dispositifs de commande utilisés soient correctement exécutées. Le fonctionnement des dispositifs de commande doit être conforme aux instructions de commande des sorties (Tableau 2) et aux instructions des radiotélécommandes enregistrées (Tableau 4), selon les réglages spécifiés (chapitre « 6.3. Réglage des paramètres de fonctionnement »).
- Vérifiez le bon fonctionnement opérationnel des dispositifs d'affichage lumineux (lampe de signalisation, feu de signalisation). Le fonctionnement des dispositifs d'affichage lumineux doit correspondre aux réglages effectués (chapitre « 6.3. Réglages des paramètres de fonctionnement »).
- Vérifiez le bon fonctionnement de chaque dispositif de sécurité raccordé (barre palpeuse, photocellules, dispositifs de l'arrêt du mouvement, ainsi que d'autres). Assurez-vous que le bloc de commande exécute correctement les instructions de commande. Par exemple, lorsque le dispositif de sécurité se déclenche en mode de fermeture, aura lieu l'arrêt de mouvement de la porte et son ouverture ultérieure. Lorsque la porte est dotée d'un portillon, et si le portillon est ouvert, la porte ne devrait pas se mettre en marche. Le déclenchement des dispositifs de sécurité s'affiche par l'indication du bloc de commande (*tab. 17, 18*).

- Utilisant des échantillons de contrôle spéciaux, vérifiez le bon fonctionnement des photocellules (entrée **PH1**, *tab. 2*, connecteur 20) en fonction de leur conformité aux normes (EN 12453, EN 12445) et de l'absence d'interaction avec d'autres dispositifs (exigences réglementaires doivent se conformer aux normes EN 12445). Les échantillons doivent être détectés par des photocellules sur toute la largeur de la porte.
- Lors de l'utilisation des groupes de contact de sécurité (barre palpouse), il est nécessaire d'exécuter les exigences réglementaires de sécurité EN 12453 pour la limitation de force de frappe. Lorsqu'un objet de 50 mm de hauteur situé au sol entre en contact avec la porte, il doit être détecté par le bord inférieur du tablier de la porte (la porte s'arrêtera et s'ouvrira). Il faut donc faire le même essai au milieu et à l'extrémité de la porte.
- Les exigences de la norme de sécurité EN 12453 doivent être satisfaites lors de l'utilisation de réglage relatif à la limitation de force de frappe à l'ouverture de la porte (*tab. 13*, **P5-F1**). Vérifiez que l'arrêt de la porte à l'aide de la main arrêtera le mouvement de la porte.
- À la fin de la vérification, assurez-vous que tous les couvercles, éléments de protection et de montage retirés du bloc de commande et des autres dispositifs retirés ou ouverts précédemment soient remis à leur place.

La mise en service du système d'entraînement ne peut être effectuée qu'après un test réussi. Une mise en service partielle ou temporaire n'est pas autorisée.

- Préparez et conservez la documentation techniques pour le complet d'automatisation. La documentation doit contenir : le manuel d'installation et d'utilisation, le planning de maintenance, les schémas du système d'entraînement et d'acheminement des câbles électriques.
- Remettez le « Manuel d'installation et d'utilisation » complété au consommateur (propriétaire).
- Rédigez le « Planning de service après-vente » et tranmettez-le au consommateur (propriétaire). Donnez-lui les consignes concernant la maintenance.
- Informez le propriétaire sur les dangers et les risques existants, ainsi que sur les règles de l'utilisation sécurisée. Portez au connaissance du propriétaire les informations sur la nécessité d'informer les usagers exploitant la porte, sur les risques existants, ainsi que sur les règles de l'utilisation sécurisée. Les personnes effectuant la commande de la porte, doivent confirmer la connaissance personnelle des règles d' exploitation sécurisée.

9. MAINTENANCE

Il est conseillé d'effectuer la maintenance régulière dans l'ensemble du système d'entraînement au moins une fois tous les 6 mois ou après 6 000 cycles complets de fonctionnement :

- Veuillez prendre connaissance du chapitre « 1. Mises en garde et consignes de sécurité ». Toutes les règles et exigences sont obligatoires à exécuter.
- Prenez connaissance des manuels d'utilisation des dispositifs du système d'entraînement (commande électrique, dispositifs de sécurité, de commande et autres). Toutes les règles et exigences spécifiées dans les manuels doivent être respectées.
- Procédez à une inspection externe de l'intégrité et de l'absence de dommages à la porte, à la commande et aux dispositifs du système d'entraînement.
- Nettoyez le bloc de commande et des dispositifs du système d'entraînement de de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est interdit d'utiliser des jets d'eau, des nettoyeurs haute pression, des acides ou des alcalis pour le nettoyage.
- Effectuer une inspection externe des pièces du bloc de commande en veillant à la corrosion et à l'oxydation des pièces. Définissez la nécessité de procéder à des réparations (remplacement de toutes les pièces et noeuds qui ne sont pas fiables).
- Vérifiez l' intégrité des câbles électriques et la fiabilité des connexions.

- Assurez-vous que les raccords filetés (boulons, vis, écrous fixant la commande, ancrage du bloc de commande, ancrage du système d'entraînement, etc.) soient correctement serrés.
- Effectuez le contrôle conformément aux instructions du chapitre « 8. Vérification et la mise en service ».
- Apportez les informations demandées dans le chapitre « 14. Renseignements sur les travaux accomplis » du Manuel. Indiquez le nombre actuel de cycles terminés (chapitre « 6.5. Relevés du compteur de cycles »).



Après la fin de la durée de vie ou d'utilisation du produit, le spécialiste doit évaluer la possibilité d'un fonctionnement ultérieur et s'il y a le besoin en réparations (remplacement des composants et pièces dont l'état est le plus critique).

10. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET RECOMMANDATIONS DE LEUR RÉPARATION



ATTENTION ! Si vous recherchez la cause d'un dysfonctionnement ou d'une défaillance, veuillez consulter la description de l'affichage du bloc de commande : diodes LED (tab. 17) et écran (tab. 18).



ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement qui ne peut pas être réparé à l'aide des informations fournies par ce manuel, contactez le service après-vente.

Tableau 19

ANOMALIE	CAUSE POTENTIELLE	RECOMMANDATIONS
Il n'y a pas d'affichage du bloc de commande	Il n'y a pas de tension d'alimentation sur le réseau	Vérifiez la tension sur le réseau
	Il n'y a pas de connexion au réseau	Vérifiez si les câbles sont bien raccordés au réseau (chapitre 5.1)
	Fusible grillé	Vérifiez les fusibles du réseau du bloc de commande (tab. 20)
La commande à encodeur ne fonctionne pas (affichage du bloc de commande EE)	Le sens d'ouverture incorrecte de la commande à encodeur	Effectuez le contrôle des paramètres du sens de l'ouverture P1-F1 (chapitre 6.1, étape 2)
		Vérifiez si la commande set correctement installée au niveau de la porte (chapitre 6.1, étape 3)
	Les positions finales ne sont pas réglées	Effectuez le réglage des positions finales de la commande (chapitre 6.1, étape 3)
	Pas de signal d'encodeur	Vérifiez la connexion de l'encodeur

ANOMALIE	CAUSE POTENTIELLE	RECOMMANDATIONS
La commande ne fonctionne pas (affichage du bloc de commande E0 ou E5)	La sélection incorrecte du type de commande dans les réglages (à interrupteurs)	Vérifiez dans le réglage P1-F0 si le type de commande est correcte (<i>tab. 13</i>)
	Erreurs dans les connexions électriques	Vérifiez les connexions des interrupteurs/encodeur de la commande (chapitre 5.2)
	Dispositifs d'arrêt et de mouvement se déclenchent (par exemple, le capteur du portillon)	Assurez-vous que les entrées de dispositifs à contact normalement fermé soient fermées (entrée S , <i>tab. 2</i> , connecteur 20)
	La commande est déverrouillée	Assurez-vous que la commande soit verrouillée (manuel d'utilisation de commande)
	La commande en mode manuel de secours à chaîne	Vérifiez la position des poignées de l'ensemble et de la chaîne de commande (manuel d'utilisation de commande)
	Positions finales de la commande avec encodeur non définies	Définissez les positions finales de la commande (chapitre 6.1, étape 2 et étape 3)
La télécommande radio ne fonctionne pas (voyant sur la télécommande « ne s'allume pas ou il n'est pas fort », faible distance de fonctionnement de la télécommande)	La batterie de la télécommande est déchargée	Vérifiez la batterie de la télécommande, le cas échéant, et remplacez-la (voir la notice de la télécommande radio)
En cas d'utilisation fréquente, la porte s'arrête pendant le mouvement, les instructions n'entraînent pas de mouvement ultérieur de la porte. Pour les commandes de la série TR (400 V 3 ~), l'indication E0 (commande à interrupteurs) ou E5 (commande à encodeur)	Le fusible thermique du moteur électrique s'est déclenché	Laissez refroidir le moteur
Lors de la fermeture, la porte s'arrête, puis elle s'ouvre	Lors de la fermeture, le dispositif de sécurité s'est déclenché	Supprimez l'obstacle empêchant le mouvement de la porte
		Vérifiez le fonctionnement des photocellules, de la barre palpeuse et d'autres dispositifs (entrées PH1 et SE / <i>tab. 2</i> , connecteur 20)

ANOMALIE	CAUSE POTENTIELLE	RECOMMANDATIONS
Le bloc de commande ne réagit pas à l'obstacle sur l'axe optique des photocellules	Non-respect du fonctionnement des photocellules, interaction avec d'autres dispositifs	Assurez-vous qu'il n'y a pas de réflexion possible des rayons infrarouges des photocellules, d'interaction avec d'autres photocellules, de la lumière directe du soleil sur le récepteur de photocellules.
	Photocellules défectueuses	Vérifiez que les photocellules fonctionnent correctement et remplacez-les si nécessaire

Tableau 20

MODÈLE DU BLOC	EMPLACEMENT DES FUSIBLES	FUSIBLE	NOMBRE
CU-TR230-868	Pour y accéder, vous devez dévisser les deux vis 3 , retirer les connecteurs et le couvercle 5 (fig. 8)	T 6,3 A 250 V AC Ø5x20	2
CU-TR400-868	Pour y accéder, vous devez dévisser les deux vis 3 , retirer les connecteurs et le couvercle 5 (fig. 9). ATTENTION ! Utilisez des fusibles remplis de sable de quartz	T 10 A 500 V AC Ø6,3x32	3
CU-TR230-868/ CU-TR400-868	Pour y accéder, vous devez dévisser les deux vis 6 , retirer les connecteurs et le couvercle 13 (fig. 8, 9)	T 0,8 A 250 V AC (FU1) Ø5x20 pour CU-TR230-868 Ø6,3x32 pour CU-TR400-868	1
		T 1 A 250 V AC (FU2) Ø5x20	1

11. STOCKAGE, TRANSPORT, RECYCLAGE

Les produits emballés doivent être stockés dans des locaux secs et clos, à une température de l'air comprise entre 0...+25°C et une humidité relative de l'air inférieure ou égale à 80%, en l'absence d'impuretés acides, alcalines et agressives dans l'air. Il est défendu de les laisser sous la pluie et en plein soleil. La durée de conservation : 3 ans à compter de la date de fabrication. Le transport peut être effectué par tous les types de transport terrestre couvert, en faisant tout le nécessaire pour éviter tous les chocs et déplacements à l'intérieur du véhicule.



Le recyclage sera effectué conformément aux actes normatifs et législatifs relatifs au traitement et au recyclage en vigueur applicables dans le pays du consommateur. La batterie usagée de la télécommande radio doit être jetée dans des conteneurs spéciaux de collecte. Le produit ne contient pas de métaux précieux, de substances dangereuses pour la vie, la santé des gens et

l'environnement.

12. OBLIGATIONS DE GARANTIE

- Le bon fonctionnement du produit est garanti sous réserve que les règles de stockage, de transport, de montage, de réglage et d'exploitation soient respectées, lors de l'installation et de la maintenance (en temps opportun et d'une manière convenable) par un organisme spécialisé dans le domaine des systèmes d'automatisation, étant habilité à l'installation de ce produit et la maintenance de celui-ci.
- La période de garantie d'exploitation constitue _____ et est calculée à partir de la date de la remise du produit au Client ou, si la date de la remise n'est pas renseignée, à partir du moment de sa fabrication.
- Les défauts qui pourraient apparaître pendant la période de garantie, et seraient imputables au fabricant, sont pris en charge par le service après-vente effectuant le service de garantie.

Note : les pièces remplacées au titre de la garantie deviennent la propriété du service qui effectue la réparation du produit.

- La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - non-respect des règles de stockage, de transport, d'exploitation et d'installation du produit ;
 - installation, réglage, réparation, réinstallation ou modification du produit par les personnes non autorisées à effectuer ce genre des travaux ;
 - dommages au produit causés par le fonctionnement instable du réseau d'alimentation ou une incohérence des paramètres d'alimentation avec les valeurs établies par le Fabricant ;
 - dommages au produit causés par la pénétration d'eau à l'intérieur ;
 - cas de force-majeure (incendies, foudres, inondations, tremblements de terre, ainsi que d'autres catastrophes naturelles) ;
 - dommages causés à la configuration du produit par le consommateur ou par des tiers ;
 - dysfonctionnements et défauts dus à l'absence de la maintenance périodique et inspections planifiées du produit ;
 - n'est pas valable pour la pile d'alimentation (batterie) ;
 - absence du Carnet d'entretien dûment rempli.

Les informations sur les services sont à l'adresse suivante :

<http://www.alutech-group.com/feedback/service/>

Les copies des déclarations de conformité sont disponibles à l' adresse suivante :

<https://alutech-group.com/product/auto/automatics-promgate/DOCUMENTS/>

13. CERTIFICAT DE MISE EN SERVICE

Numéro de série et date de fabrication _____
Données de l'étiquette du produit

Renseignements sur l'entreprise agréée pour l'installation et la maintenance

Nom, adresse et téléphone

Date d'installation _____
Day, month, year

L. S. Signature du responsable,
de l'installation _____
Signature, LS Nom complet

Le consommateur (Client) a vérifié l'intégralité du produit, il a étudié les conditions et les périodes de garantie et les accepte, il n'a pas de réserves à déclarer sur l'apparence du produit. Le produit est installé et configuré conformément aux exigences en vigueur et reconnu apte à l'utilisation. Le consommateur est informé sur les dangers et les risques présents, ainsi que sur les règles de fonctionnement.

Informations sur le client (consommateur) _____

Nom, adresse et téléphone

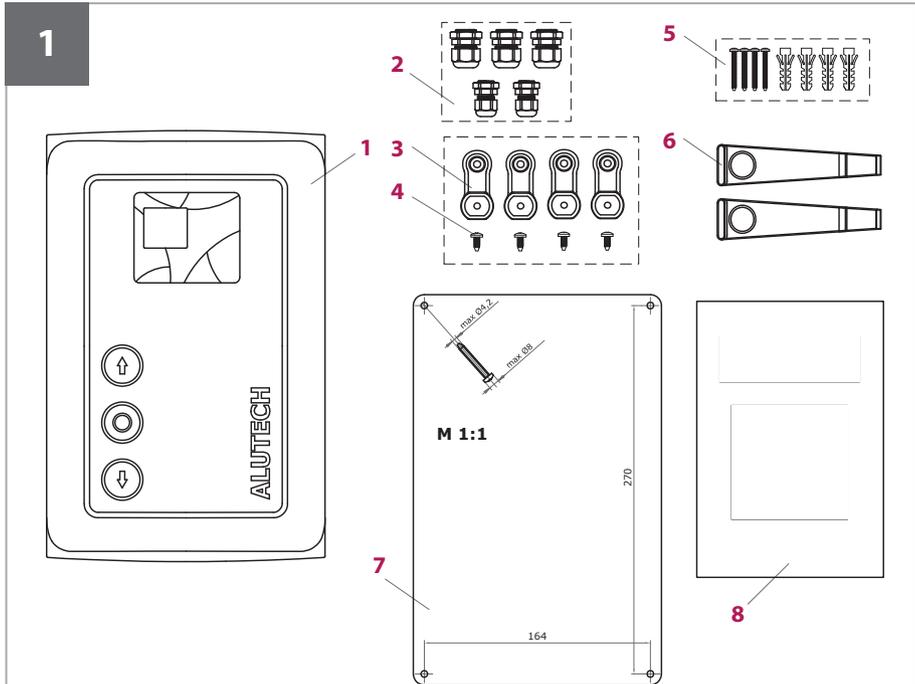
Signature du client
(consommateur) _____
Signature, LS Nom complet



ATTENTION! Dimensions in manual drawings are in millimeters.

ACHTUNG! Die Abmessungen auf den Abbildungen in der Anleitung sind in Millimetern angegeben.

ATTENTION! Les dimensions des *figures* dans le présent manuel sont en millimètres.



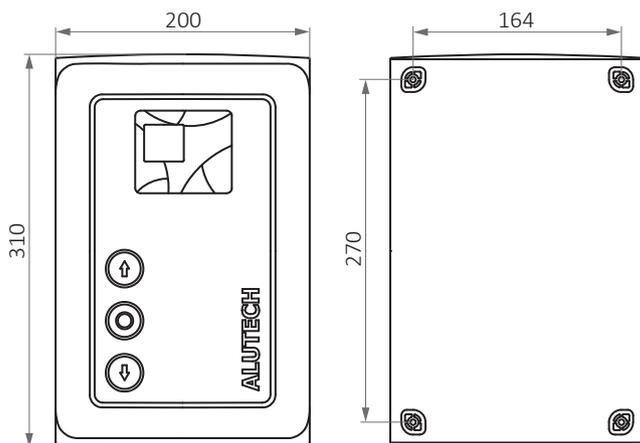
EN

DE

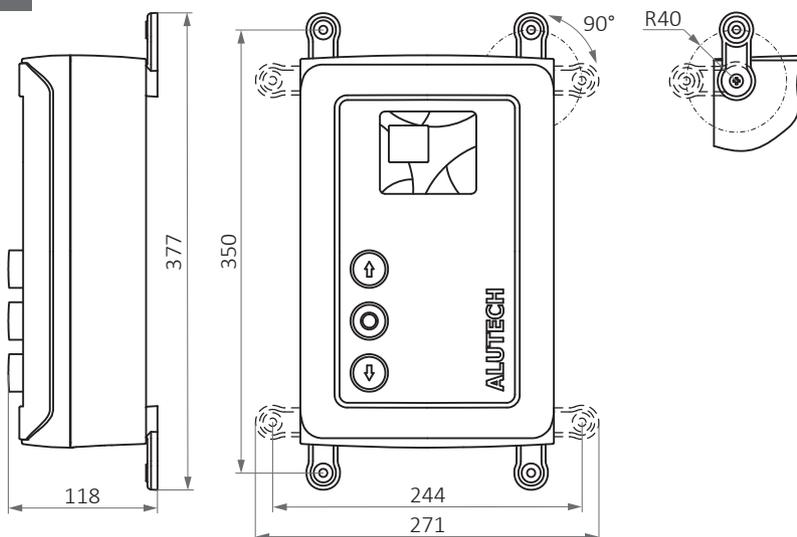
FR

1	Control unit (1 pc.)	Steuergerät (1 Stk.)	Bloc de commande (1 pc.)
2	Cable input: PG13.5 (3 pcs.), PG9 (2 pcs.)	Kabelführung: PG13,5 (3 Stk.), PG9 (2 Stk.)	Entrée de câbles : PG13,5 (3 pcs.), PG9 (2 pcs.)
3	External mount (4 pcs.)	Außenbefestigung (4 Stk.)	Éléments de fixation (4 pcs.)
4	Self-tapping screw 5,5×13 (4 pcs.)	Selbstschneidende Schraube 5,5×13 (4 Stk.)	Vis auto-foreuse 5,5×13 (4 pcs.)
5	Dowel screw 3,5×45 (4 pcs.)	Dübelsschraube 3,5×45 (4 Stk.)	Chevilles à vis 3,5×45 (4 pcs.)
6	Connector puller (2 pcs.)	Abziehvorrichtung der Anschlüsse (2 Stk.)	Sertisseur (2 pcs.)
7	Mounting template M1: 1 (1 pc.)	Montageschablone M1:1 (1 Stk.)	Gabarit de montage M 1:1 (1 pc.)
8	Installation and operation manual (1 pc.)	Montage- und Betriebsanleitung (1 Stk.)	Manuel d'installation et d'utilisation (1 pc.)

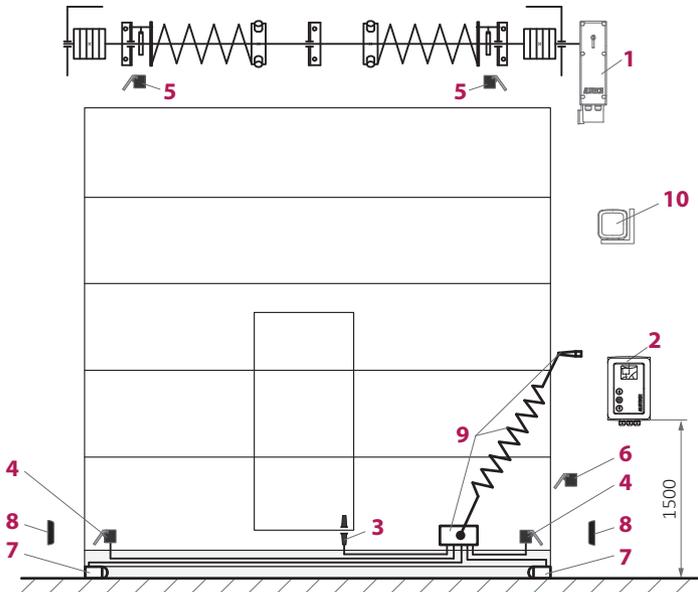
2



3



4



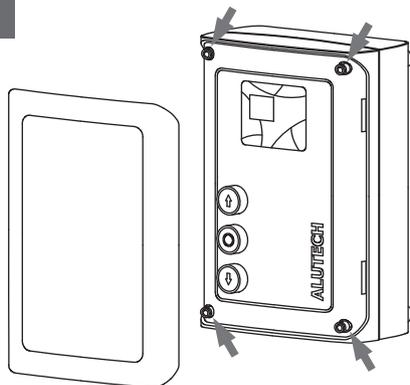
EN

DE

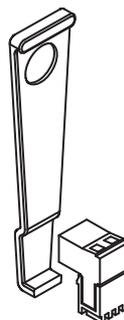
FR

1	Electric drive	Elektromechanischer Antrieb	Commande mécanique
2	Control unit	Steuergerät	Bloc de commande
3	Wicket sensor (when installing the wicket)	Schlupftürkontakt (bei der Installation der Schlupftür)	Capteurs de portillon (lors d'installation du portillon)
4	Weakening sensors (breakage) of the cable	Sensoren für Seilabspannung (Seilbruch)	Capteurs d'affaiblissement (rupture) câble
5	Spring breakage sensors	Federbruchsensoren	Capteurs rupture de ressorts
6	Position sensor of the locking device (when installing the device)	Positionsgeber der Verschlussvorrichtung (bei der Montage des Gerätes)	Capteur de position du dispositif de verrouillage (lors de l'installation du dispositif)
7	Optosensors	Optosensoren	Capteurs optiques
8	Photocells	Lichtschranken	Photocellules
9	Kit for connecting to the control unit safety devices installed on the door leaf	Set für den Anschluss an das Steuergerät der Sicherheitseinrichtungen, die am Torblatt eingebaut sind	Kit raccordement du bloc de commande aux dispositifs de sécurité, installés sur le tablier de la porte
10	Signal lamp	Signalleuchte	Feu de signalisation

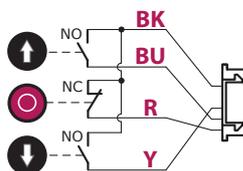
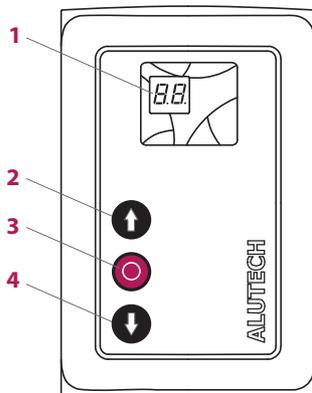
5



6



7



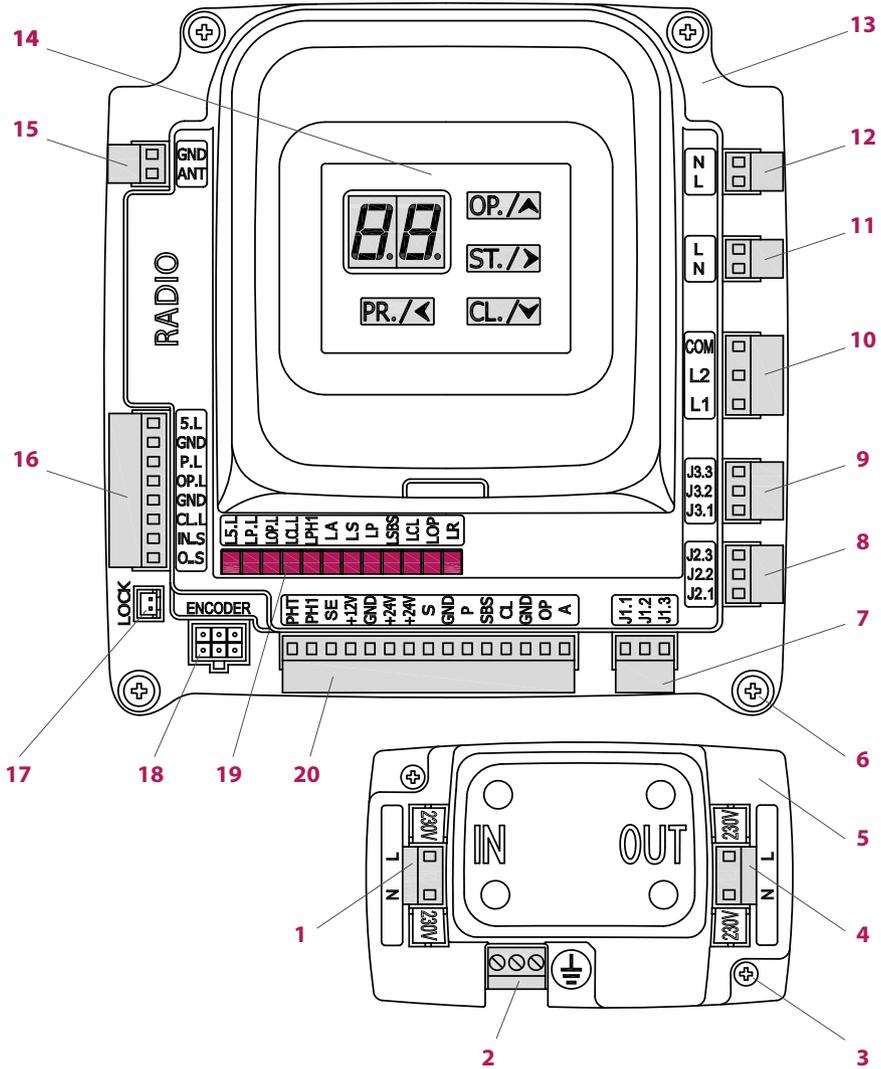
EN

DE

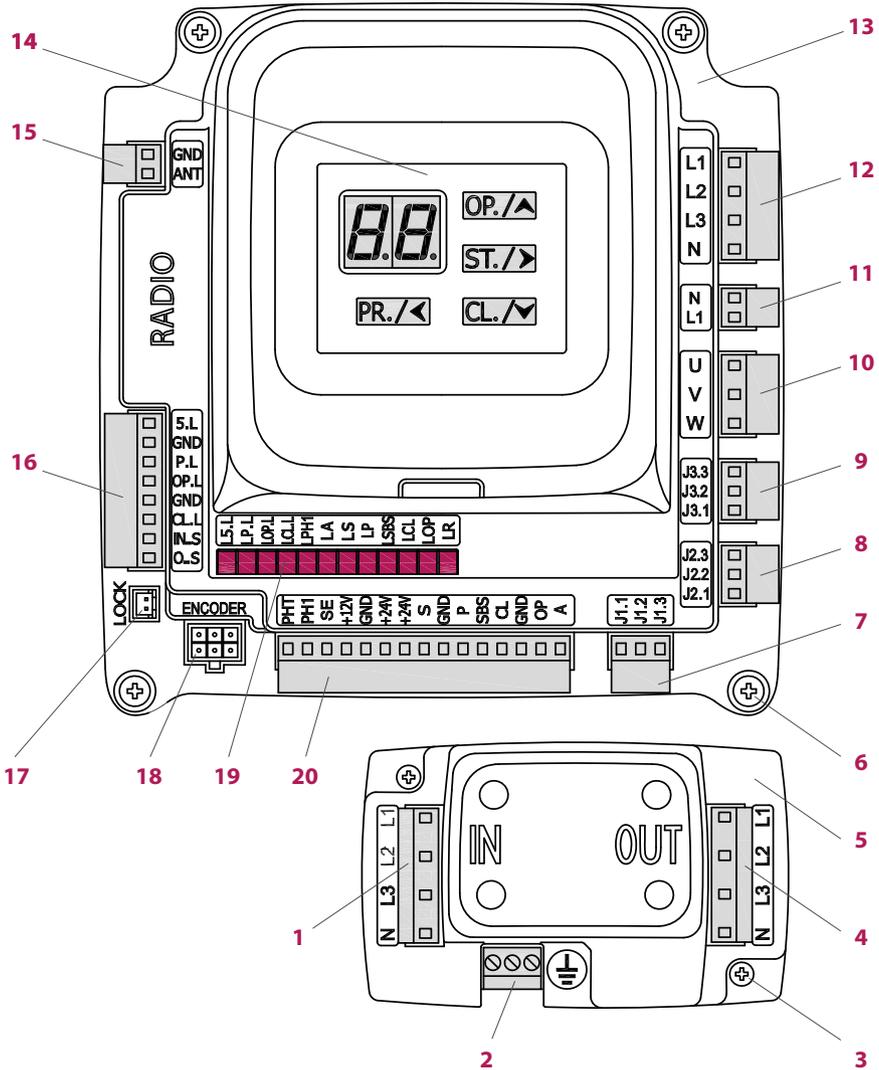
FR

1	display window	Displayfenster	écran de l'afficheur
2	OPEN button	Taste ÖFFNEN	bouton OUVRIR
3	STOP button	Taste STOPP	bouton STOP
4	CLOSE button	Taste SCHLIESSEN	bouton FERMER
BK	black	schwarz	noir
BU	blue	blau	bleu
R	red	rot	rouge
Y	yellow	gelb	jaune

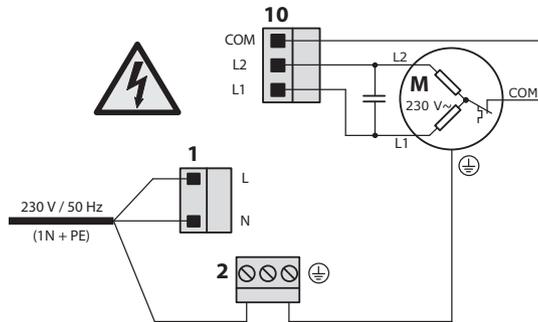
8



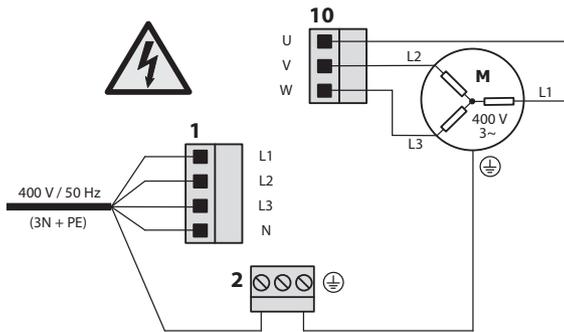
9



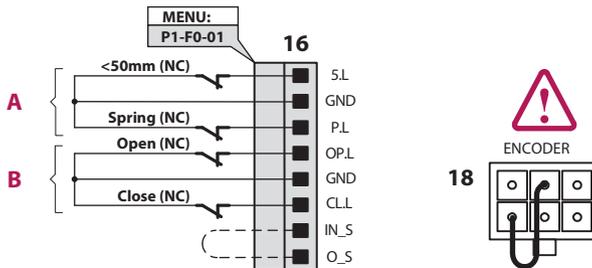
10



11



12



EN

DE

FR

A Function switches

Funktionsschalter des Antriebs

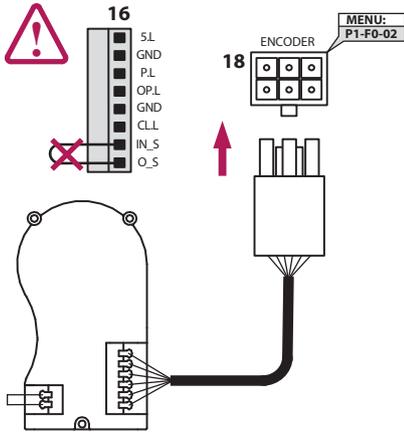
Interrupteurs de fonction

B Limit switches

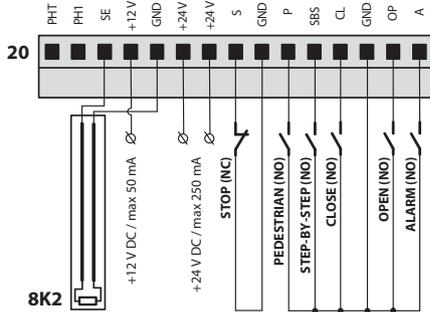
Endschalter

Interrupteurs des positions
finales de la commande

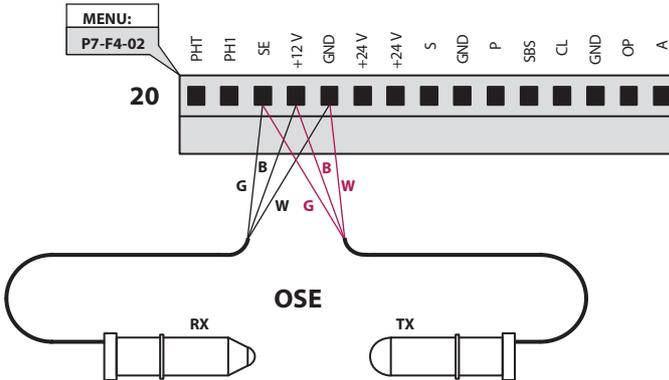
13



14



15



EN

G Green

B Brown

W White

DE

Grün

Braun

Weiß

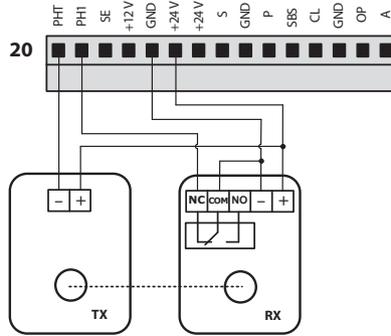
FR

Vert

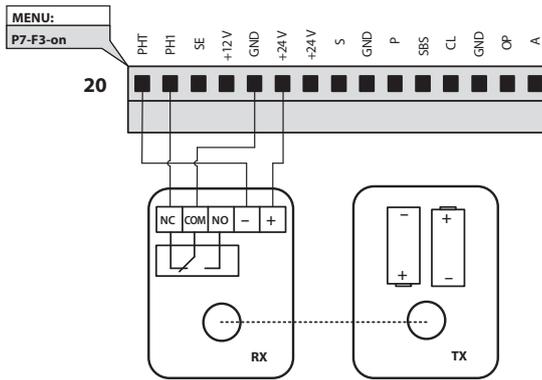
Brun

Blanc

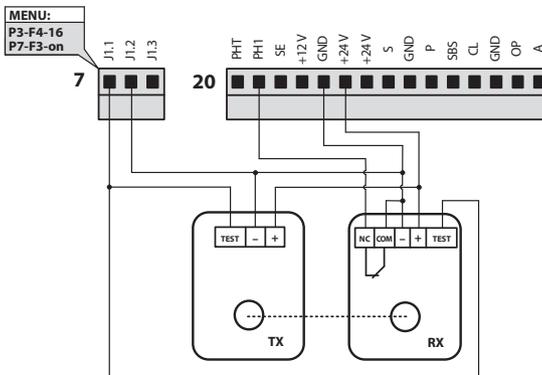
16



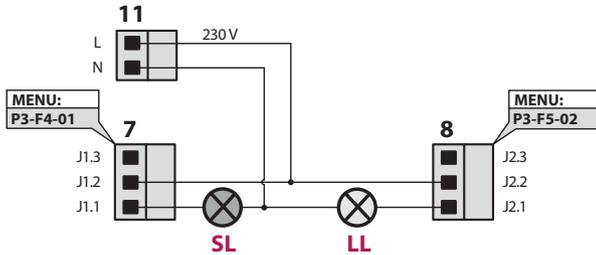
17



18



19



EN

DE

FR

SL Signal lamp

Signalleuchte

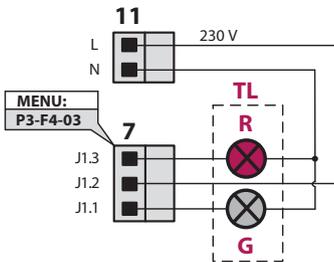
Lampe de signalisation

LL Lighting lamp

Beleuchtungslampe

Lampe d'éclairage

20



EN

DE

FR

TL Traffic light

Ampel

Feu de signalisation

G Green

Grünes Licht

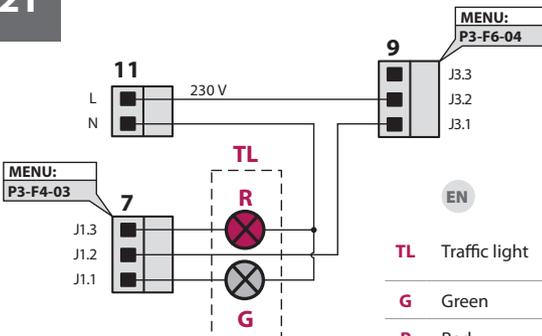
Feu vert

R Red

Rotes Licht

Feu rouge

21



EN

DE

FR

TL Traffic light

Ampel

Feu de signalisation

G Green

Grünes Licht

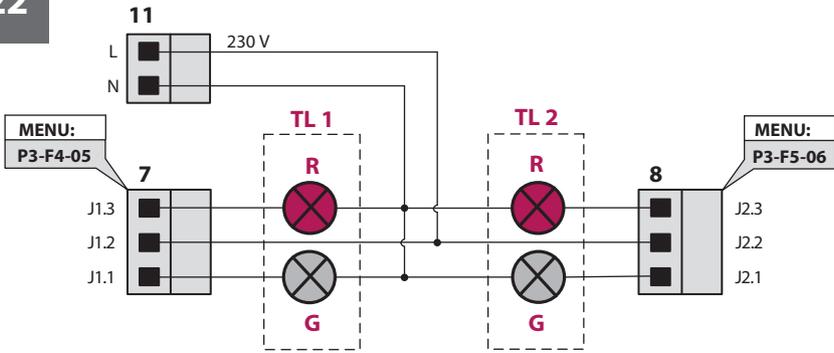
Feu vert

R Red

Rotes Licht

Feu rouge

22



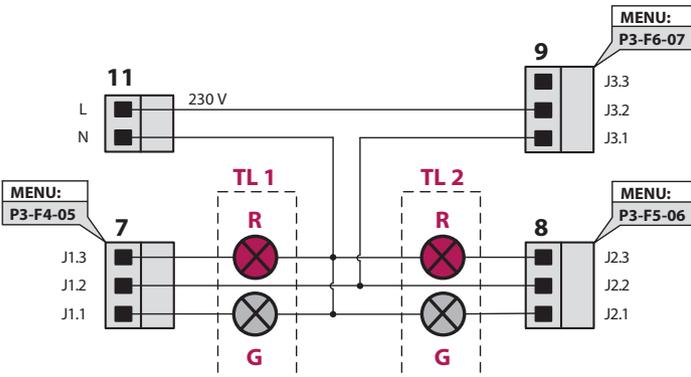
EN

DE

FR

TL	Traffic light	Ampel	Feu de signalisation
G	Green	Grünes Licht	Feu vert
R	Red	Rotes Licht	Feu rouge

23



EN

DE

FR

TL	Traffic light	Ampel	Feu de signalisation
G	Green	Grünes Licht	Feu vert
R	Red	Rotes Licht	Feu rouge



10, Selitskogo str.
220075, Minsk, Republic of Belarus
Tel. +375 (17) 330 11 00
Fax +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com

Selitskogo Straße 10
220075, Minsk, Republik of Belarus
Tel. +375 (17) 330 11 00
Fax +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com

10 rue Selitskogo
220075, Minsk, République of Bélarus
Tel. +375 (17) 330 11 00
Fax +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com